

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 40
Friday, June 14, 2019

Second Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 40
le vendredi 14 juin 2019

Deuxième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Friday, June 14, 2019

Introduction of Guests	1
Point of Order	3
Introduction of Guests	4
Statements of Condolence and Congratulation.....	4
Statements by Members	9
Oral Questions	
Nurses	15
Economic Development.....	19
Government Spending	21
Tax Reform.....	23
Social Policy	23
Government Agenda	24
Education	28
Government Agenda	29
Tourism.....	30
Statements by Ministers	31
Petition 17.....	37
Petition 18.....	38
Introduction and First Reading of Bills	
No. 40, <i>An Act Respecting Third Party Advertising</i>	
First Reading	38
Government Motions re Business of House	
Motion 64 Carried.....	39
Adjournment Motion Carried.....	40
Request for Emergency Debate	41
Speaker's Ruling	42
Closing Statements	43
His Honour the Administrator	
Arrival of His Honour	52
Speaker's Message.....	53
Royal Assent.....	53
Speaker's Message.....	54

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 14 juin 2019

Présentation d'invités	1
Rappel au Règlement.....	3
Présentation d'invités	4
Déclarations de condoléances et de félicitations	4
Déclarations de députés.....	9
Questions orales	
Personnel infirmier	15
Développement économique.....	19
Dépenses du gouvernement	21
Réforme fiscale	23
Politique sociale	23
Programme d'action du gouvernement	24
Éducation	28
Programme d'action du gouvernement	29
Tourisme	30
Déclarations de ministres	31
Pétition 17.....	37
Pétition 18.....	38
Dépôt et première lecture de projets de loi	
N° 40, <i>Loi concernant la publicité émanant des tiers</i>	
Première lecture.....	38
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
Adoption de la motion 64	39
Adoption de la motion d'ajournement	40
Demande de débat d'urgence	41
Décision de la présidence	42
Déclarations finales de clôture	43
S.H. l'administrateur	
Arrivée de Son Honneur	52
Message du président.....	53
Sanction royale	53
Message du président.....	54

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-19

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 59^e législature, 2018-2019
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Brian Gallant, c.r.
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council / premier ministre, président du Conseil exécutif
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Energy and Resource Development / ministre du Développement de l'énergie et des ressources

Hon. / l'hon. Gregory Thompson, P.C. / C.P.

Minister of Intergovernmental Affairs / ministre des
Affaires intergouvernementales

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 40
Assembly Chamber,
Friday, June 14, 2019.

Jour de séance 40
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 14 juin 2019

10:06

(The House met at 10:06 a.m., with
Hon. Mr. Guitard, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to rise on the last day of the 59th sitting of the Legislature and welcome my brother, Bill Fitch, and his wife, Linda Fitch, here to the gallery today.

Bill was a physician in Riverview for many, many years. Now, he is retired, but he has taken on a number of other projects. Bill and Linda were here last night. They purchased a winery down in Memramcook, down on the banks of the Petitcodiac River. They were here cohosting an event called Meet the Maker—not meet your maker, Meet the Maker—with the Crowne Plaza and Maxwell's. They were featuring the wines of Latitude 46.

Mr. Speaker, the Minister of Agriculture, Aquaculture, and Fisheries came over and saw the product and, again, supported local buying of products manufactured here in New Brunswick. Some of the other members came over with us. It was about a year ago that the leader of the party and the Minister of Finance were down to the grand opening of Latitude 46.

If you missed the event last night, do not worry. Those wines will be featured over at the Crowne Plaza for the next month. If you do not get a chance to go over there and sample them, feel free to come down to Memramcook, 110 Rue Principale. You can meet Bill and Linda any day, probably from 11 a.m. to 6 p.m., and check out a nice local winery. It is great to have my brother, Bill, and his wife, Linda, here today. Thank you for all the support over the years.

(La séance est ouverte à 10 h 6 sous la présidence de
l'hon. M. Guitard.

Prière.)

Présentation d'invités

M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole en ce dernier jour de la 59^e session de l'Assemblée législative et d'accueillir mon frère, Bill Fitch, ainsi que son épouse, Linda Fitch, qui sont présents aujourd'hui dans la tribune.

Bill a été médecin à Riverview pendant de très nombreuses années. Il est aujourd'hui à la retraite, mais il s'est lancé dans plusieurs autres projets. Bill et Linda étaient ici hier soir. Ils ont acheté un domaine viticole à Memramcook, sur les rives de la rivière Petitcodiac. Ils étaient ici pour coanimer un événement intitulé Rencontre avec le brasseur — pas rencontre avec votre brasseur, mais Rencontre avec le brasseur — en collaboration avec le Crowne Plaza et Maxwell's. Ils y présentaient les vins de Latitude 46.

Monsieur le président, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches est venu découvrir le produit et, une fois de plus, a encouragé l'achat local de produits fabriqués ici, au Nouveau-Brunswick. D'autres parlementaires nous ont accompagnés. Il y a environ un an, le chef du parti et le ministre des Finances avaient assisté à l'inauguration de Latitude 46.

Si vous avez manqué l'événement hier soir, ne vous inquiétez pas. Les vins en question seront mis à l'honneur au Crowne Plaza pendant tout le mois prochain. Si vous n'avez pas l'occasion de vous y rendre pour les déguster, n'hésitez pas à venir à Memramcook, au 110, rue Principale. Vous pourrez y rencontrer Bill et Linda n'importe quel jour, probablement de 11 h à 18 h, et découvrir un charmant domaine viticole local. Je suis ravi d'accueillir ici

aujourd'hui mon frère, Bill, et sa femme, Linda. Merci pour tout votre soutien au fil des ans.

10:10

Hon. Mr. Wetmore: Thank you very much, Mr. Speaker. It gives me great pleasure to rise in the House today and welcome three constituents of mine: Terry McMackin—Terry, if you would like to stand—Terry's wife, Susan, and their son, Luke. The McMackins are from the Glades, and they are in visiting their brother-in-law, Richard Ames. Richard, thanks very much.

Terry works at the Jordan Lifecare Centre, one of the three long-term care facilities in the riding of Gagetown-Petitcodiac. Certainly, the care that the Jordan Lifecare Centre provides is phenomenal, and Terry has been a long-time employee there.

Susan is a self-employed RN. She has a business in Sussex, and it is called Forever Healthy. It offers acupuncture and a number of things. Susan, as a small business owner, is very pleased with the decreased tax burden on businesses, the urgency with which we acted on reducing WorkSafeNB rates, and our action on the minimum wage. We have been able to bring that forward, so she knows exactly what the wages are going to be. Susan, certainly, small business owners are important to us in New Brunswick.

Luke, their son, is a deputy sheriff, and he works out of Moncton. Luke, hopefully, you will not have to throw anyone in cuffs today and take them along with you.

Welcome to the Legislature. It is certainly a pleasure to have three constituents of mine visiting today, and I hope that you enjoy your stay. Thank you.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I would just like to say a few words as well about the McMackins. I have come to know Luke over the years, as he is now a deputy sheriff at the Moncton Law Courts. As a young lawyer practicing criminal law, I was there 4.5 days out of 5. Besides talking sports, hockey and all that, while we were waiting for the judge to come in, Luke has always shown top-notch professionalism in

L'hon. M. Wetmore : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec grand plaisir que je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour souhaiter la bienvenue à trois personnes de ma circonscription : Terry McMackin — Terry, si vous voulez bien vous lever —, l'épouse de Terry, Susan, et leur fils, Luke. Les McMackin sont de Glades et sont venus rendre visite à leur beau-frère, Richard Ames. Richard, merci beaucoup.

Terry travaille au Jordan Lifecare Centre, l'un des trois établissements de soins de longue durée de la circonscription de Gagetown-Petitcodiac. Il ne fait aucun doute que les soins prodigués par le Jordan Lifecare Centre sont exceptionnels, et Terry y travaille depuis de nombreuses années.

Susan est infirmière immatriculée indépendante. Elle dirige une entreprise à Sussex, appelée Forever Healthy. Celle-ci offre des soins d'acupuncture et divers autres services. En tant que propriétaire d'une petite entreprise, Susan se réjouit de l'allègement du fardeau fiscal pesant sur les entreprises, de la rapidité avec laquelle nous avons agi pour réduire les taux de Travail sécuritaire NB et de notre action concernant le salaire minimum. Nous avons pu mettre en oeuvre une telle mesure, ce qui lui permet de savoir exactement à combien s'élèveront les salaires. Susan, il va sans dire que les propriétaires de petites entreprises sont importants pour nous au Nouveau-Brunswick.

Luke, le fils, est shérif adjoint et travaille à Moncton. Luke, espérons que tu n'auras pas à passer les menottes à qui que ce soit aujourd'hui ni à l'emmener avec toi.

Bienvenue à l'Assemblée législative. C'est vraiment un plaisir d'accueillir aujourd'hui trois personnes de ma circonscription, et j'espère que vous apprécierez votre visite. Merci.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'aimerais simplement dire moi aussi quelques mots à propos des McMackin. J'ai appris à connaître Luke au fil des ans, puisqu'il est aujourd'hui shérif adjoint dans les tribunaux de Moncton. En tant que jeune avocat spécialisé en droit pénal, j'y passais quatre jours et demi sur cinq. Outre nos discussions sur le sport, le hockey et tout le reste, pendant que nous y attendions

his duties there. I just want to welcome him and his family here today as well. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je demande la permission de parler d'un siège autre que le mien.

Le président : D'accord.

M. K. Arseneau : Merci. J'ai le plaisir aujourd'hui de présenter Madison Milliea, présente ici. Si tu veux bien te lever, Madison. Madison est accompagnée de sa mère, Sonia, et de son frère, Mason. Madison a 11 ans et elle est en 6^e année à l'École Soleil Levant, à Richibucto. Elle est la fille de Sonia et Owen Milliea, de Richibucto-Village, et la petite fille de Mildred Milliea, dont j'ai parlé ici, à la Chambre.

Madison parle français, anglais et mi'kmaq. C'est une danseuse traditionnelle mi'kmaq bien connue dans notre région. Elle adore lire et elle rêve de devenir, un jour, politicienne siégeant ici à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Elle va passer la journée avec moi pour faire l'expérience du rôle des députés. Heureusement qu'elle a la chance de passer la journée avec le meilleur député de l'Assemblée législative pour bien se préparer à son futur rôle.

Bienvenue. J'ai vraiment hâte de passer la journée avec toi.

10:15

Hon. Mr. Urquhart : Mr. Speaker, as I sit here looking across and up, I see we have with us a very close personal friend of mine, Richard Bragdon, who is also a candidate in the upcoming federal election. I do not really keep track of all the names up there, but Richard, as you know, ran in the last election. He is running again this time, and I suspect that by the time the House resumes in November, I will have to look up and call him Hon. Richard Bragdon. I certainly appreciate his coming here today. Thank you.

Point of Order

Ms. Mitton : Mr. Speaker, I am rising on a point of order this morning relating to something that occurred

l'arrivée du juge, Luke a toujours fait preuve d'un professionnalisme irréprochable dans l'exercice de ses fonctions. Je tiens simplement à lui souhaiter moi aussi la bienvenue, ainsi qu'à sa famille, ici aujourd'hui. Merci.

Mr. K. Arseneau : Mr. Speaker, I seek permission to speak from a seat other than my own.

Mr. Speaker : Granted.

Mr. K. Arseneau : Thank you. Today I am pleased to introduce Madison Milliea, who is present here today. Please stand, Madison. Madison is accompanied by her mother, Sonia, and her brother, Mason. Madison is 11 years old and is in Grade 6 at École Soleil Levant in Richibucto. She is the daughter of Sonia and Owen Milliea, of Richibucto-Village, and the granddaughter of Mildred Milliea, whom I have already spoken about here in the House.

Madison speaks French, English, and Mi'kmaq. She is a well-known traditional Mi'kmaq dancer in our region. She loves to read and dreams of one day becoming a politician sitting here in the New Brunswick Legislative Assembly. She is going to be spending the day with me to experience what it is like to be an MLA. She is fortunate to be spending the day with the best MLA in the Legislative Assembly as she prepares for her future role.

Welcome. I am really looking forward to spending the day with you.

L'hon. M. Urquhart : Monsieur le président, en regardant en haut, en face, je constate que nous avons parmi nous un de mes amis très proches, Richard Bragdon, qui est également candidat aux prochaines élections fédérales. Je ne retiens pas vraiment tous les noms des gens qui sont là-haut, mais Richard, comme vous le savez, s'était présenté aux dernières élections. Il se présente à nouveau, et je suppose que, d'ici la reprise des travaux de la Chambre en novembre, je devrai l'appeler l'honorable Richard Bragdon. Je lui sais sincèrement gré d'être venu ici aujourd'hui. Merci.

Rappel au Règlement

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'invoque le Règlement ce matin concernant un incident survenu

yesterday during opposition day. Opposition time was halted to allow the Premier and the Premier of Alberta to address MLAs on the floor of the House. My understanding is that photographers are only allowed on the floor of the House during the presentation of the budget and the throne speech. I am not sure who employed the photographer, but it was against the rules to have a photographer on the floor of the House. Thank you.

Mr. Speaker: On your point of order, you are right. I will take part of the blame because we had changed the procedure earlier in the session. As for who is accepted on the floor and under what conditions, we will have to clarify the procedure, which we will do this summer. It is a point well taken.

Introduction of Guests

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker.

Je veux aussi prendre le temps pour saluer Madison, Sonia et Mason. Je veux aussi ajouter que, lors d'une cérémonie d'ouverture, j'ai vu Madison exécuter des danses traditionnelles micmaques. Elle danse très bien, et je voulais le souligner à la Chambre. C'est une fille qui est très débrouillarde et qui fait de belles choses pour sa collectivité et sa région. Je me joins au député de Kent-Nord pour saluer Madison et sa famille ici, à la Chambre. Bienvenue et merci beaucoup.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. M. Wilson: It is with sadness that I rise in the House today to extend my deepest sympathies to the family of Arthur Field of Oromocto, who passed away on June 6.

Art is survived by his children, Patty, Tracey (Dennis), Brenda—his daughter whom I grew up with—and Clinton; his sister, Gertie; his grandchildren, Terri-Anne, Shane, Shannon, Makayla, and Cassidy; and his great-grandchildren, Keira, Linkin, Nathan, Autum, and Lyla; as well as Phyllis Scott and several half-siblings, nephews, nieces, and cousins.

Art loved spending time with his Tim Horton gang and could often be found on the golf course or at the Gage Golf & Curling Club.

I feel so fortunate to have been able to have a great chat with Art on June 1, when I was honoured to sit

hier lors de la journée de l'opposition. Le temps alloué à l'opposition a été interrompu pour permettre au premier ministre et au premier ministre de l'Alberta de s'adresser aux parlementaires à la Chambre. D'après ce que je comprends, les photographes ne sont autorisés à la Chambre que lors de la présentation du budget et du discours du trône. Je ne sais pas qui a engagé le photographe, mais sa présence à la Chambre était contraire au Règlement. Merci.

Le président : Votre appel au Règlement est justifié. J'en assume une partie de la responsabilité, car nous avons modifié la procédure plus tôt dans la session. Quant à savoir qui est autorisé à entrer à la Chambre et à quelles conditions, nous devons clarifier la procédure, ce que nous ferons cet été. Votre observation est tout à fait pertinente.

Présentation d'invités

M. Bourque : Merci, Monsieur le président.

I also want to take the time to say hello to Madison, Sonia, and Mason. I would also like to add that I saw Madison perform traditional Mi'kmaq dances at an opening ceremony. She dances very well, and I wanted to highlight that to the House. She is a very resourceful girl who is doing great things for her community and region. I join the member for Kent North in recognizing Madison and her family here in the House. Welcome and thank you very much.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Wilson : C'est avec tristesse que je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour présenter mes sincères condoléances à la famille d'Arthur Field, d'Oromocto, décédé le 6 juin.

Art laisse derrière lui ses enfants, Patty, Tracey (Dennis), Brenda — sa fille avec laquelle j'ai grandi — et Clinton ; sa soeur, Gertie ; ses petits-enfants, Terri-Anne, Shane, Shannon, Makayla et Cassidy ; et ses arrière-petits-enfants, Keira, Linkin, Nathan, Autum et Lyla ; ainsi que Phyllis Scott et plusieurs demi-frères et demi-soeurs, neveux, nièces et cousins.

Art adorait passer du temps avec sa bande du Tim Hortons et on le trouvait souvent sur le terrain de golf ou au Gage Golf & Curling Club.

J'ai eu la chance de pouvoir discuter longuement avec Art le 1^{er} juin, lorsque j'ai eu l'honneur de m'asseoir à

with him at my annual fund-raising dinner. I have always appreciated Art's friendship and will miss him tremendously. My sincere condolences to his family and friends. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, il s'agit de félicitations pour moi.

M. D'Amours : Monsieur le président, aujourd'hui, je voudrais souligner une réalisation importante réalisée à l'École Régionale Sainte-Anne. La classe de 6^e année de l'enseignante Marie-Pierre Ouellet-Voisine a été reconnue comme étant l'un des quatre projets coup de cœur dans le district scolaire francophone nord-ouest, de l'organisme provincial Place aux compétences, avec le projet Boîte à dîner VERSA.

Afin d'amasser des fonds pour le potager et la serre de l'école, les élèves ont décidé de faire la confection et la vente de pellicules alimentaires réutilisables faites de coton et de cire d'abeille. Elles remplacent ainsi les pellicules alimentaires de plastiques et réduisent la quantité de déchets produits à la maison et dans leurs boîtes à dîner.

Ce projet a donc permis de contribuer aux besoins financiers du labo VERSA, tout en aidant à la protection de l'environnement.

Monsieur le président, je suis fier de représenter cette localité du nord-ouest de la province et, encore plus, de voir le dynamisme de ces élèves, du personnel enseignant et des membres de la collectivité.

10:20

Mr. Coon: Mr. Speaker, if I could have a just a little bit more time, I would appreciate it.

Mr. Speaker, I am pleased to stand to congratulate Marilyn Luscombe, who is retiring at the end of this month after serving as New Brunswick Community College's inaugural President for the past eight years. She was recognized for her service at a celebration that I attended at Old Government House yesterday.

Mr. Speaker, Marilyn Luscombe is one incredible woman, and we have been lucky to have her leadership at New Brunswick Community College for the past number of years. She is a national leader in education.

ses côtés lors de mon dîner annuel de collecte de fonds. J'ai toujours estimé l'amitié d'Art et il me manquera énormément. Mes sincères condoléances à sa famille et à ses amis. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I wish to offer my congratulations.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, today I would like to highlight a major achievement at École Régionale Sainte-Anne. Marie-Pierre Ouellet-Voisine's Grade 6 class was named one of four *Coup de cœur* projects in the Francophone nord-est school district by the provincial organization, Place aux compétences, for its *Boîte à dîner VERSA* project.

The students decided to make and sell reusable food wrap made of cotton and beeswax to raise funds for the school's vegetable garden and greenhouse. The wrap replaces plastic food wrap and helps reduce the amount of waste produced at home and in lunchboxes.

The project has helped meet the financial needs of the VERSA lab while also helping to protect the environment.

Mr. Speaker, I am proud to represent this community in the northwest of the province, and even more so to see how dynamic its students, teaching staff, and community members are.

M. Coon : Monsieur le président, si je pouvais avoir un tout petit peu plus de temps, je vous en serais reconnaissant.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole pour féliciter Marilyn Luscombe, qui prend sa retraite à la fin du mois après avoir occupé, pendant ces huit dernières années, le poste de première présidente du New Brunswick Community College. Elle a été saluée pour son engagement lors d'une cérémonie à laquelle j'ai assisté hier à l'Ancienne Résidence du gouverneur.

Monsieur le président, Marilyn Luscombe est une femme extraordinaire, et nous avons eu la chance de bénéficier de son leadership au sein du New Brunswick Community College ces dernières années.

She has worked with the public college system in three provinces now since 1985, including in her home province of Newfoundland and Labrador. In 2018, she was recognized at the Colleges and Institutes Canada national conference, receiving the Presidents' Leadership Network's Distinguished Service Award.

I would also like to congratulate Mary Butler on being named New Brunswick Community College's incoming President beginning on July 1. Ms. Butler was NBCC's first Vice-President of College and Community Development until 2016, and she has been NBCC's Vice-President Academic and Research since 2016.

Mr. Speaker, I invite all members to join me in congratulating Marilyn Luscombe on her retirement and incredible career and Mary Butler on being named the new President of NBCC. Thank you.

Hon. Mr. Stewart: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House to congratulate the board of directors and staff of the Joint Economic Development Initiative, JEDI, for being awarded Startup Canada's Atlantic Region Entrepreneur Support Award of the year.

JEDI was formed out of a commitment to efficient cooperation between First Nations and all levels of government, and it has become a hub for Aboriginal economic development in the province. From its entrepreneurship accelerator programs to its role as facilitator . . .

Mr. Speaker: Minister, could you deliver this during minister statements, because you are talking about your portfolio?

(Interjections.)

Mr. Speaker: I will give you time during minister statements. Your colleague will have a chance.

Elle est une figure de proue de l'éducation à l'échelle nationale. Depuis 1985, elle a travaillé au sein du réseau de collèges publics de trois provinces, dont sa province d'origine, Terre-Neuve-et-Labrador. En 2018, elle a été honorée lors de la conférence nationale de Collèges et Instituts Canada, où elle a reçu le Prix pour services distingués du Réseau des présidents.

J'aimerais également féliciter Mary Butler pour sa nomination au poste de présidente du New Brunswick Community College, qu'elle prendra le 1^{er} juillet. M^{me} Butler a été la première vice-présidente du développement collégial et communautaire au NBCC jusqu'en 2016, et elle occupe depuis cette date le poste de vice-présidente à l'enseignement et à la recherche au sein de cet organisme.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Marilyn Luscombe à l'occasion de son départ à la retraite après une incroyable carrière, ainsi que Mary Butler pour sa nomination au poste de nouvelle présidente du NBCC. Merci.

L'hon. M. Stewart : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre pour féliciter le conseil d'administration et le personnel de la Joint Economic Development Initiative, JEDI, pour avoir remporté le Prix du soutien aux entrepreneurs de la région de l'Atlantique décerné annuellement par Startup Canada.

La JEDI a été créée dans le cadre d'un engagement en faveur d'une coopération efficace entre les Premières Nations et tous les paliers de gouvernement, et elle est devenue une plaque tournante du développement économique autochtone dans la province. De ses programmes d'accélération de l'entrepreneuriat à son rôle de facilitateur...

Le président : Monsieur le ministre, pourriez-vous garder de telles observations pour les déclarations ministérielles, étant donné que vous parlez de votre portefeuille?

(Exclamations.)

Le président : Je vous accorderai du temps lors des déclarations ministérielles. Votre collègue aura l'occasion de s'exprimer.

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. Graduation time is upon us, and I want to congratulate all students on achieving success.

La cérémonie de remise des diplômes arrive à grands pas, et je tiens à féliciter tous les élèves pour leur réussite.

I have a message that I want to share with our graduates. I hope your dreams take you to the corners of your smiles, to the highest of your hopes, to the windows of your opportunities, and to the most special places your heart has ever known. Enjoy your graduations. Please stay safe.

Profitez des célébrations en toute sécurité. Bravo.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I am glad to get up in the House today to recognize Noel Milliea of Elsipogtog, residing in South Branch. Noel Milliea has always been a very strong advocate and promoter of the Mi'kmaw culture and language. He has traveled across New Brunswick and Canada to teach Mi'kmaw culture and language so that it is never forgotten. Mr. Milliea also works in schools and offers traditional medicine classes. Mr. Milliea is also the grandfather of Madison Milliea, whom I introduced to you today. On Madison's behalf, I would like to invite the members of this Legislative Assembly to join me in expressing gratitude to Noel Milliea for all his hard work and his knowledge.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Today kicks off graduation week for many students and young leaders in our province. With proms and graduation celebrations coming up, it is a time to remember, a time to dream big, a time to plan for your futures, and a time to party. I would like to send my congratulations and wish a happy and safe graduation to the class of 2019. I would especially like to send a special shout-out to the Grade 12 students of both high schools in my riding, Miramichi Valley High School and James M. Hill Memorial High School. May you make great memories with amazing friends that will last you a lifetime. Congratulations to the class of 2019.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président, J'aurais peut-être besoin de quelques secondes additionnelles. Cet été, du 10 au 24 août, le sud-est du Nouveau-

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. La période des remises de diplômes approche, et je tiens à féliciter tous les étudiants pour leur réussite.

Graduation is just around the corner, and I would like to congratulate all students on their success.

J'ai un message que je veux adresser à nos diplômés. J'espère que vos rêves vous mèneront aux confins de vos sourires, au plus haut de vos espoirs, aux portes de vos opportunités et aux endroits les plus chers que votre cœur ait jamais connus. Profitez pleinement de vos remises de diplômes. Prenez soin de vous.

Enjoy the celebrations and stay safe. Bravo.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre pour rendre hommage à Noel Milliea, d'Elsipogtog et résidant à South Branch. Noel Milliea a toujours été un fervent défenseur et promoteur de la culture et de la langue mi'kmaq. Il a parcouru le Nouveau-Brunswick et le Canada pour enseigner la culture et la langue mi'kmaq afin qu'elles ne tombent jamais dans l'oubli. M. Milliea intervient également dans les écoles et dispense des cours de médecine traditionnelle. M. Milliea est par ailleurs le grand-père de Madison Milliea, que je vous ai présentée aujourd'hui. Au nom de Madison, j'aimerais inviter les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer notre gratitude à Noel Milliea pour tout son travail acharné et son savoir.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui marque le coup d'envoi de la semaine des remises de diplômes pour de nombreux élèves et jeunes leaders de notre province. À l'approche des bals de fin d'année et des cérémonies de remise des diplômes, c'est le moment de se remémorer des souvenirs, de rêver en grand, de planifier son avenir et de faire la fête. J'aimerais adresser mes félicitations et souhaiter une remise des diplômes joyeuse et en toute sécurité à la promotion 2019. J'aimerais tout particulièrement saluer les élèves de 12^e année des deux écoles secondaires de ma circonscription, à savoir Miramichi Valley High School et James M. Hill Memorial High School. Puissiez-vous créer de merveilleux souvenirs avec des amis formidables qui vous accompagneront toute votre vie. Félicitations à la promotion 2019.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker, I may need a few extra seconds. This summer, from August 10 to 24, southeastern New Brunswick and the beautiful

Brunswick et la belle région acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard accueilleront le Congrès mondial acadien. Nous sommes extrêmement contents d'accueillir ce congrès dans ma région.

10:25

Lorsqu'on s'arrête pour regarder la programmation du Congrès mondial acadien, on voit que les cérémonies d'ouverture auront lieu à l'Île-du-Prince-Édouard, le 10 août. Le tout se déplacera ensuite dans la région de Moncton, de Dieppe et du Sud-Est le 15 août, avec les activités du 15 août. Le tout se terminera dans la région de Shediac, le 24 août.

Nous aurons toute une brochette d'activités. Il y aura des spectacles mettant en évidence nos artistes. Il y aura également les rencontres de familles, qui sont la base du Congrès mondial acadien. Le but est de voir un rassemblement de toutes ces belles personnes. Moi, je participerai à la rencontre des Melanson, à Dieppe. J'encourage tous les parlementaires élus à venir dans le Sud-Est pour participer au Congrès mondial acadien. À tous ceux et celles qui nous écoutent, venez nous voir et apportez vos amis ; ce sera toute une grande fête. Vous êtes tous et toutes les bienvenus.

M^{me} Mitton : Je suis heureuse de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter le Verger Belliveau d'avoir récemment gagné trois médailles pour ses produits. Ses récentes médailles incluent le double or, pour le Crooked Pomme mousseux, et le bronze, pour le Scow, au All Canadian Wine Championships 2019. L'entreprise a aussi gagné le bronze pour son Scow, au GLINTCAP, soit le Great Lakes International Cider and Perry Competition.

Il y a longtemps que Sébastien Bourgeois a planté ses 100 premiers pommiers. Plus de 90 ans plus tard, et toujours dans la même famille, le Verger Belliveau comprend au-delà de 70 000 pommiers. Cette entreprise, située dans la belle vallée de Memramcook, crée des produits locaux de classe mondiale et démontre l'innovation dans notre secteur de l'agriculture. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les Bourgeois et tous les employés du Verger Belliveau pour leur succès lors du All Canadian Wine Championships et du GLINTCAP.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I rise with great pride today to congratulate all the students who have recently graduated and who will be graduating in the near future. I especially want to thank them and add an extra pinch of pride because my youngest son

Acadian region of Prince Edward Island will host the Congrès mondial acadien. We are extremely pleased to be hosting the event in my region.

According to the program, the opening ceremonies will take place on Prince Edward Island on August 10. The event will then move to the Moncton, Dieppe, and southeastern New Brunswick region on August 15, for the National Acadian Day festivities. The Congress will then wrap up in the Shediac region on August 24.

There will be a full slate of activities, including performances by our artists, as well as family reunions, which are the foundation of the Congrès mondial acadien. The aim is to bring all these wonderful people together. I will be taking part in the Melanson gathering in Dieppe. I encourage all members to come to southeastern New Brunswick to take part in the Congrès mondial acadien. To all our viewers, come and see us and bring your friends; it promises to be a great celebration. Everyone is welcome.

Ms. Mitton: I am pleased to rise in the Chamber today to congratulate Belliveau Orchard on recently winning three medals for its products. The recent medals include double gold for Crooked Pomme sparkling wine and bronze for its Scow cider at the 2019 All Canadian Wine Championships. The company also won bronze for its Scow cider at GLINTCAP, which stands for the Great Lakes International Cider and Perry Competition.

It has been a long time since Sébastien Bourgeois planted his first 100 apple trees. Over 90 years later, and still family-owned, Belliveau Orchard now has more than 70,000 apple trees. The company is based in the scenic Memramcook Valley and produces world-class local products while showcasing innovation in the agricultural sector. I invite all members to join me in congratulating the Bourgeois family and all Belliveau Orchard employees on their success at the All Canadian Wine Championships and at GLINTCAP.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. C'est avec une grande fierté que je prends la parole aujourd'hui pour féliciter tous les élèves qui viennent d'obtenir leur diplôme et ceux qui l'obtiendront prochainement. Je tiens tout particulièrement à les

will be joining the graduating class at Fredericton High School this year. It has been a long time coming. Congratulations, Isaac.

Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to congratulate Maureen Wallace, who was appointed President of the Nurses Association of New Brunswick on June 6 of this year. The association represents 9 000 members in all areas of practice here in the province. Maureen comes with a significant amount of experience, having been on the WorkSafeNB board and the Lakeview Manor senior citizens' home board and having also worked for many, many years as a discharge nurse at the Moncton City Hospital. Mr. Speaker, being the president of the New Brunswick association also puts her on the board of directors for the Canadian Nurses Association.

Mr. Speaker, Maureen and her husband Bob Wallace have had a home in Riverview for many, many years, and they have been friends since we were parents cheering on our children at hockey, soccer, or rugby over the years. I want to congratulate Maureen Wallace for being appointed President of the Nurses Association of New Brunswick.

Déclarations de députés

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Alors que la session législative tire à sa fin, nous nous devons de faire une rétrospective sur le discours du trône, qui devait servir de programme législatif pour ce gouvernement. Parmi les nombreuses promesses présentées lors du discours du trône, ce gouvernement était censé accroître la participation des parlementaires lors du processus budgétaire, présenter une nouvelle stratégie en matière de tourisme, présenter un plan pour mettre fin à la pénurie de personnel infirmier et trouver des moyens d'améliorer les soins à domicile. Tout comme le plan économique de ce gouvernement, son discours du trône n'était que de la poudre aux yeux. C'est un document seulement mis en place pour persuader l'Alliance des gens qu'il y avait un plan. C'est un plan raté pour cacher des réductions qui allaient suivre. Ce sont des réductions qui toucheront nos générations futures et qui touchent aujourd'hui les gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick.

remercier et à exprimer une fierté toute particulière, car mon plus jeune fils fera partie de la promotion de cette année à la Fredericton High School. Nous l'attendions depuis longtemps. Félicitations, Isaac.

M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Maureen Wallace, qui a été nommée présidente de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick le 6 juin dernier. L'association représente 9 000 membres dans tous les domaines de pratique de la province. Maureen apporte une expérience considérable, ayant siégé au conseil d'administration de Travail sécuritaire NB et à celui du foyer de soins pour personnes âgées Lakeview Manor, et ayant également travaillé pendant de très nombreuses années comme infirmière chargée des sorties à l'Hôpital de Moncton. Monsieur le président, le fait d'être présidente de l'Association du Nouveau-Brunswick lui permet également de siéger au conseil d'administration de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada.

Monsieur le président, Maureen et son mari, Bob Wallace, ont possédé une maison à Riverview pendant de très nombreuses années, et nous sommes amis depuis que, en tant que parents, nous encourageons nos enfants lors de leurs matchs de hockey, de soccer ou de rugby au fil des ans. Je tiens à féliciter Maureen Wallace pour sa nomination au poste de présidente de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick.

Statements by Members

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. As the session draws to a close, we owe it to ourselves to reflect on the Speech from the Throne, which was to serve as the legislative agenda for this government. Among the many promises made in the Speech from the Throne, this government was expected to increase the involvement of members in the budget process, introduce a new tourism strategy, present a plan to end the nursing shortage, and find ways to improve home care. Like this government's economic plan, the Speech from the Throne was nothing but empty rhetoric. It is a document put in place solely to persuade the People's Alliance that there was a plan. It is a failed attempt to conceal the cuts that were to follow. These are cuts that will affect future generations and are already impacting the most vulnerable New Brunswickers today.

10:30

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Our community college system just does not get its due. The students graduating from NBCC and the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick do not leave the province when they graduate. They stay. I am talking about the 3 700 students enrolled at the New Brunswick Community College.

Il y a aussi plus de 2 000 étudiants et étudiantes inscrits au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Combined, we are talking about a population of close to 6 000 students every year receiving their postsecondary education at our community colleges.

The President and CEO of Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Liane Roy, incoming New Brunswick Community College President Mary Butler, and outgoing president Marilyn Luscombe, along with their boards of directors, provide exemplary leadership to create an impressive learning environment for thousands of young New Brunswickers every year in order to provide them with the skills and education they need to flourish in the workforce here at home.

Chez nous.

We the East, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, the closing of the first full session of this minority government has been one for the books. I stand here today with pride for the things we were able to accomplish with only 3 members of the 49 sitting here today. We have successfully enabled over 50 unilingual paramedics to receive permanent, full-time work. We delivered on increasing the Auditor General's budget by \$1 million, and her recent report is proof of the significance of that increase. My two other caucus members and I can stand proud in knowing that without us, this government would not have been able to realize a surplus in budget and pay down the debt for the first time in over a decade. Mr. Speaker, this is indeed a historic moment with changes to the *Motor Vehicle Act*, including removing front license plates and motor vehicle inspections.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Notre système de collèges communautaires n'est tout simplement pas reconnu à sa juste valeur. Les élèves diplômés du NBCC et du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick ne quittent pas la province une fois leur diplôme obtenu. Ils restent. Je parle des 3 700 élèves inscrits au New Brunswick Community College.

There are also more than 2,000 students enrolled at the New Brunswick Community College.

Au total, cela représente près de 6 000 élèves chaque année qui suivent des études postsecondaires dans nos collèges communautaires.

La présidente-directrice générale du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Liane Roy, la future présidente du New Brunswick Community College, Mary Butler, et la présidente sortante, Marilyn Luscombe, ainsi que les conseils d'administration de ces organismes, font preuve d'un leadership exemplaire pour créer chaque année un environnement d'apprentissage exceptionnel destiné à des milliers de jeunes gens du Nouveau-Brunswick, afin de leur apporter les compétences et la formation dont ils ont besoin pour s'épanouir sur le marché du travail, ici même, chez nous.

At home.

Chez nous, les gens de l'Est, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, la clôture de la première session complète du gouvernement minoritaire actuel restera dans les annales. Je me tiens ici aujourd'hui avec fierté pour tout ce que nous avons pu accomplir avec seulement 3 parlementaires sur les 49 présents aujourd'hui. Nous avons permis à plus de 50 travailleurs paramédicaux unilingues d'obtenir un emploi permanent à temps plein. Nous avons tenu notre engagement d'augmenter le budget de la vérificatrice générale de 1 million, et son récent rapport atteste de l'importance d'une telle augmentation. Mes deux autres collègues du caucus et moi-même pouvons être fiers de savoir que sans nous, le gouvernement actuel n'aurait pas pu dégager un excédent budgétaire et rembourser la dette pour la première fois depuis plus d'une décennie. Monsieur le président, il s'agit en effet d'un moment historique en raison des modifications apportées à la *Loi sur les véhicules à moteur*, notamment la suppression des

I believe that there are still great things ahead, and I will continue to fight for the everyday people of this province until we see real and significant change in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Fairgrieve: Mr. Speaker, this week's report of the Auditor General proves once again that increasing funding for her office was a wise investment. When a government breaks its own laws in the spending of \$22.8 million of taxpayer money, we have a serious problem. The Auditor General does much more than discovering broken laws, Mr. Speaker. She provides guidance to government for improvement. For example, the Auditor General identified the WorkSafeNB recommendations that we have been implementing. Those recommendations are helping us to protect workers while addressing skyrocketing premiums. I want to thank the Auditor General for her latest report. It opened a lot of eyes, and hopefully, it will prevent similar poor behaviour in the future.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, this government has completely failed New Brunswickers during this session. We thought that it would respect the speech from the throne that it delivered, but just as we have seen on many different files, this government has no respect for the legislative process, democracy, or the hardworking people of New Brunswick. In its throne speech, this government promised to increase all-party involvement in the budget process, present a new tourism strategy, present a plan to address the nursing shortage, and find ways to improve home care and homelessness. What did we get, Mr. Speaker? We got smoke and mirrors to obscure the millions upon millions of cuts that would result from its budget, cuts that hurt our most vulnerable New Brunswickers, our working poor, our homeless, and our students, to name a few. These cuts will be felt for years and will set our province back. They certainly cannot be claimed to be moving our province forward, Mr. Speaker. Thank you.

plaques d'immatriculation avant et des inspections techniques.

Je crois que de grandes choses nous attendent encore, et je continuerai à me battre pour les gens ordinaires de la province jusqu'à ce que nous constations des changements réels et significatifs au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Fairgrieve : Monsieur le président, le rapport de la vérificatrice générale de cette semaine prouve une fois de plus que l'augmentation du financement de son bureau a été un investissement judicieux. Lorsqu'un gouvernement enfreint ses propres lois en dépensant 22,8 millions provenant des contribuables, nous sommes confrontés à un grave problème. La vérificatrice générale ne se contente pas de mettre au jour les infractions à la loi, Monsieur le président. Elle fournit des conseils au gouvernement en vue d'améliorations. Par exemple, la vérificatrice générale a cerné les recommandations de Travail sécuritaire NB que nous avons mises en oeuvre. Ces recommandations nous aident à protéger les travailleurs tout en remédiant à la flambée des cotisations. Je tiens à remercier la vérificatrice générale pour son dernier rapport. Celui-ci a ouvert les yeux à beaucoup de monde et, espérons-le, il permettra d'éviter que de tels comportements inadéquats ne se reproduisent à l'avenir.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, le gouvernement actuel a complètement failli à ses obligations envers les gens du Nouveau-Brunswick au cours de la présente session. Nous pensions qu'il respecterait le discours du trône qu'il a prononcé, mais, comme nous l'avons constaté sur de nombreux dossiers, le gouvernement actuel n'a aucun respect pour le processus législatif, la démocratie ou les travailleurs assidus du Nouveau-Brunswick. Dans son discours du trône, le gouvernement actuel avait promis de renforcer la participation de tous les partis au processus budgétaire, de présenter une nouvelle stratégie touristique, de proposer un plan pour remédier à la pénurie de personnel infirmier et de trouver des moyens d'améliorer les soins à domicile et de lutter contre l'itinérance. Qu'avons-nous obtenu, Monsieur le président? Nous avons eu droit à des manoeuvres de diversion pour masquer les millions et millions de coupes budgétaires qui résulteraient du budget, des coupes qui nuisent aux gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, aux travailleurs pauvres, aux sans-abri et aux étudiants, pour n'en citer que quelques-uns. Ces coupes se feront sentir pendant des années et feront reculer notre province. On ne peut

M. K. Arseneau : Monsieur le président, hier, le premier ministre nous a présenté son plan provincial pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Nous voyons encore une fois que, au lieu de travailler pour la population, le gouvernement Higgs continue à travailler pour les grandes corporations. Pendant que la population sera imposée sur 100 % de ses émissions, les sociétés, dont les amis du premier ministre, y compris la compagnie Irving, seront imposées sur moins de 1 %. C'est une injustice. C'est maintenant clair que la responsabilité de réduction des émissions de gaz à effet de serre reposera uniquement sur les épaules de la population et des petites entreprises, ce qui est inacceptable. Les grands pollueurs doivent faire leur juste part pour diminuer notre empreinte de carbone.

Monsieur le président, au lieu de donner la parole à la Chambre au premier ministre de l'Alberta, le premier ministre devrait peut-être commencer à écouter ceux et celles qui ont été démocratiquement élus ici, au Nouveau-Brunswick.

10:35

Mrs. Conroy : Thank you, Mr. Speaker. I am proud of the accomplishments we have had in the short time since we came to the Legislature. We have ensured that more than 50 unilingual paramedics have been able to secure permanent full-time employment by working with the government to create a paramedic floater system, and we are not done.

With our support of the budget, the province has realized the first surplus, and this is the first time that the province has been paying down the debt in over a decade. We are very proud that home support workers have received a pay increase through our lobbying efforts and that there is an increase in the budget of the Auditor General. Front-end license plates can now be removed, and motor vehicle inspections will be required every two years, which will save New Brunswickers money.

With only three seats, these are just a few of the things we were able to accomplish by working together. While the other parties are still talking about working

certainement pas prétendre qu'elles font avancer notre province, Monsieur le président. Merci.

Mr. K. Arseneau : Mr. Speaker, yesterday, the Premier presented his provincial plan to reduce greenhouse gas emissions. Once again, we see that instead of working for the people, the Higgs government continues to work for big business. While the public will be taxed on 100% of its emissions, corporations, including the Premier's friends and Irving, will be taxed on less than 1%. It is an injustice. It is now clear that the responsibility for reducing greenhouse gas emissions will rest solely on the shoulders of the general public and small businesses, which is unacceptable. Major polluters must do their fair share to reduce our carbon footprint.

Mr. Speaker, instead of giving the floor of the House to the Premier of Alberta, perhaps the Premier should start listening to those who were democratically elected here in New Brunswick.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Je suis fière des résultats que nous avons obtenus en si peu de temps depuis notre arrivée à l'Assemblée législative. Nous avons permis à plus de 50 travailleurs paramédicaux unilingues d'obtenir un emploi permanent à temps plein en collaborant avec le gouvernement pour mettre en place un système de travailleurs paramédicaux volants, et nous n'en restons pas là.

Grâce à notre soutien au budget, la province a enregistré son premier excédent, et c'est la première fois depuis plus d'une décennie qu'elle rembourse sa dette. Nous sommes très fiers que les préposés au soutien à domicile aient obtenu une augmentation salariale grâce à nos efforts de lobbying et que le budget de la vérificatrice générale ait été revu à la hausse. Les plaques d'immatriculation avant peuvent désormais être retirées, et les inspections techniques des véhicules seront obligatoires tous les deux ans, ce qui permettra aux gens du Nouveau-Brunswick de réaliser des économies.

Avec seulement trois sièges, ce ne sont là que quelques-unes des réalisations auxquelles nous avons pu parvenir en travaillant ensemble. Alors que les

together in a new kind of governing, we are doing what we promised to do, and we are just getting started. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. They say that scandal breeds scandal. Is that not the truth? The Auditor General's report proves it. The previous Liberal government's property tax scandal and the subsequent assessment freeze robbed the city of Saint John of revenue. That scandal gave birth to the current scandal—a government that broke its own laws in the Saint John deal.

What do the members of the previous government have to say for themselves? More importantly, what do the other members of the red-green team have to say? Given that the Green Party claims high esteem for the Auditor General and the taxpayers of New Brunswick, I find it concerning that not one Green member brought up the Auditor General's report in question period. I suspect that the people who voted Green would find their silence troubling as well. It looks like showing allegiance to the Liberals is more important to the Greens than standing up for our people's laws. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, as this session is set to rise for the next five months, it is very troubling to see how little legislation was actually passed by this government. When we look at the legislative agenda the members opposite set for themselves in the speech from the throne, we can quickly realize that they have once again failed, failed, failed at respecting their own words.

Among the many promises presented were social assistance reform, a revision of the *Local Governance Act*, a classroom freedom Act, and more cooperation inside this House. Just like the economic plan of this government, the speech from the throne was smoke and mirrors. It was a classless act solely set to sway the People's Alliance into believing that the government had a plan. How sad that this Conservative-Alliance government continues to celebrate cutting over 600 student jobs and cutting the caregiver tax benefit. There are so many cuts that I cannot even think of them, Mr. Speaker. Do you know what? The government members talk about celebrating, but think about the cuts and the pain. Their

autres partis continuent de parler de collaboration dans le cadre d'une nouvelle façon de gouverner, nous tenons nos promesses et nous ne faisons que commencer. Merci, Monsieur le président.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. On dit qu'un scandale en entraîne un autre. N'est-ce pas la vérité? Le rapport de la vérificatrice générale le prouve. Le scandale de l'impôt foncier du gouvernement libéral précédent et le gel des évaluations qui s'en est suivi ont privé de recettes la ville de Saint John. Ce scandale a donné naissance au scandale actuel, à savoir le fait qu'un gouvernement a enfreint ses propres lois dans l'affaire de Saint John.

Qu'ont à dire les membres de l'ancien gouvernement pour leur défense? Plus important encore, qu'ont à dire les autres membres de la coalition rouge-verte? Étant donné que le Parti vert prétend avoir une grande estime pour la vérificatrice générale et les contribuables du Nouveau-Brunswick, je trouve préoccupant qu'aucun député vert n'ait évoqué le rapport de la vérificatrice générale lors de la période des questions. Je soupçonne que les gens qui ont voté pour les Verts trouveraient eux aussi un tel silence troublant. Il semble que pour les Verts, faire preuve de loyauté envers les Libéraux soit plus important que de défendre les lois de notre population. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Monsieur le président, alors que la Chambre s'apprête à s'ajourner pour les cinq prochains mois, il est très troublant de constater le peu de textes législatifs qui ont été adoptés par le gouvernement actuel. Lorsque l'on examine le programme législatif que les parlementaires d'en face se sont fixé dans le discours du trône, on se rend rapidement compte qu'ils ont une fois de plus échoué, échoué, échoué à tenir leurs propres promesses.

Parmi les nombreuses promesses présentées figuraient une réforme de l'aide sociale, une révision de la *Loi sur la gouvernance locale*, une loi sur la liberté en salle de classe et davantage de coopération à la Chambre. Tout comme le plan économique du gouvernement actuel, le discours du trône n'était que de la poudre aux yeux. C'était un geste sans substance, uniquement destiné à faire croire à l'Alliance des gens que le gouvernement avait un plan. Quelle tristesse de voir le gouvernement conservateur-allianciste actuel continuer à se féliciter d'avoir supprimé plus de 600 emplois étudiants et d'avoir coupé l'allocation fiscale pour les aidants. Il y a tellement de coupes que j'en oublie, Monsieur le président. Vous savez quoi? Les parlementaires du côté du gouvernement parlent

plan was like Doug Ford's: If it does not help big business or Andrew Scheer, let's cut it.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, well, yesterday was quite a spectacle. We saw Jason Kenney, the Premier of Alberta, address MLAs on the floor of the House to talk about pipelines during opposition day time. We also saw what I think most New Brunswickers would agree was an inappropriate level of yelling from multiple parties. And this has been going on for much of my time here. MLAs should speak with passion when debating important issues, but at some point, the yelling makes it so that we literally and figuratively cannot hear one another. I would argue that this makes us less effective Members of the Legislative Assembly.

Today is the last day of my first session in the Legislative Assembly, and as I reflect and look back at what I have learned and witnessed, a memory comes to mind. When I was in high school, I visited this very House on a field trip. I sat in the gallery and watched as MLAs—mostly older men—yelled at each other and insulted each other. I thought: I do not know if I want to participate in that. As honourable elected members, we should be setting an example for New Brunswickers. Mr. Speaker, let's hold ourselves to a higher standard.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. This kind of feels like the last day of school. I am proud of the many accomplishments we have made for the people of New Brunswick. We successfully lobbied the government to provide the Auditor General with a \$1-million increase in her budget. Mr. Speaker, this increase is important because she is shining light into the dark places that need to be revealed.

10:40

The people of this province want their governments to be wise stewards of their money. The former Liberal government's reckless spending of the people's money is unacceptable. There is bad news in the Auditor General's report, but she needs to continue to

de célébrer, mais pensons plutôt aux coupes et à la souffrance. Leur plan était similaire à celui de Doug Ford : Si une mesure n'aide pas les grandes entreprises ou Andrew Scheer, supprimons-la.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, eh bien, hier, c'était tout un spectacle. Nous avons vu Jason Kenney, le premier ministre de l'Alberta, s'adresser aux parlementaires pour parler des oléoducs pendant la journée de l'opposition. Nous avons également assisté à ce que la plupart des gens du Nouveau-Brunswick, j'en suis sûre, s'accorderaient à qualifier de niveau inapproprié de cris provenant de plusieurs partis. Et cela dure depuis une grande partie du temps que j'ai passé ici. Les parlementaires devraient s'exprimer avec passion lorsqu'ils débattent de questions importantes, mais à un certain moment, les cris font que nous ne pouvons plus, au sens littéral et au sens figuré, nous entendre les uns les autres. Je dirais que cela nous rend moins efficaces en tant que parlementaires.

Aujourd'hui marque le dernier jour de ma première session à l'Assemblée législative, et, alors que je réfléchis et que je repense à ce que j'ai appris et observé, un souvenir me revient à l'esprit. Lorsque j'étais à l'école secondaire, j'ai visité cette même Assemblée lors d'une sortie scolaire. Assise dans la tribune, j'observais les parlementaires, pour la plupart des hommes d'un certain âge, se crier dessus et s'insulter mutuellement. Je me suis dit : Je ne sais pas si j'ai envie de participer à cela. En tant qu'élus, nous devrions montrer l'exemple aux gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, imposons-nous des normes plus élevées.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. J'ai un peu l'impression que c'est le dernier jour d'école. Je suis fier des nombreuses réalisations que nous avons accomplies pour la population du Nouveau-Brunswick. Nous avons réussi à convaincre le gouvernement d'accorder à la vérificatrice générale une augmentation de 1 million de son budget. Monsieur le président, cette augmentation est importante car elle permet de faire la lumière sur les zones d'ombre qui doivent être mises au jour.

Les gens de la province veulent que leurs gouvernements gèrent leur argent avec sagesse. Les dépenses inconsidérées de l'argent des contribuables par l'ancien gouvernement libéral sont inacceptables. Le rapport de la vérificatrice générale contient de

reveal the kind of waste that she has uncovered. Mr. Speaker, to say that the fiscal management of the Gallant government was shameful is an understatement.

Mr. Northrup: Mr. Speaker, I want to make a mature statement as the old, bald-headed, fat-necked, big-bellied member for Sussex-Fundy-St. Martins. I want to wish my 48 colleagues a very, very happy summer. When the Legislature rises today and we return to our ridings, we get to enjoy the most rewarding and pleasant part of our job—spending time with great people in this great province of New Brunswick.

Mr. Speaker, when people ask us what we did in the first seven months of our minority government, I believe that all of us will have a proud story to tell. The first minority government in almost a century passed critical kinship legislation to protect the most vulnerable children in our province, an important first step that came after several years of work. We can all share that, Mr. Speaker, with pride. We can also tell New Brunswickers that we have been concerned about the financial situation of our province and that our province has a balanced budget and an improved credit rating.

Mr. Speaker: Time, member. Time, member.

Oral Questions

Nurses

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, more than 2 400 nurses will be needed within the next five years, but we are facing resistance from this Conservative government on hiring new nurses and nurse practitioners. Can the Premier confirm whether his government has received a report on the retention and recruitment of nurses in the province from a working group composed of universities, nurses' organizations, and other groups? Can the Premier explain why his government has been keeping this report secret since January?

mauvaises nouvelles, mais celle-ci doit continuer à révéler le genre de gaspillage qu'elle a mis au jour. Monsieur le président, dire que la gestion financière du gouvernement Gallant était honteuse est un euphémisme.

M. Northrup : Monsieur le président, je tiens à faire une déclaration pleine de maturité en tant que député âgé, chauve, au cou épais et au ventre rebondi de Sussex-Fundy-St. Martins. Je tiens à souhaiter à mes 48 collègues un très, très bel été. Lorsque l'Assemblée législative ajournera ses travaux aujourd'hui et que nous retournerons dans nos circonscriptions, nous pourrons profiter de la partie la plus enrichissante et la plus agréable de notre métier, à savoir passer du temps avec des gens formidables dans cette magnifique province du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, lorsque les gens nous demanderont ce que nous avons accompli au cours des sept premiers mois de notre gouvernement minoritaire, je crois que nous aurons tous une histoire dont nous pourrons être fiers à raconter. Le premier gouvernement minoritaire depuis près d'un siècle a adopté une mesure législative cruciale sur la prise en charge d'un enfant par la famille filiation afin de protéger les enfants les plus vulnérables de notre province, une première étape importante qui fait suite à plusieurs années de travail. Nous pouvons tous partager cela, Monsieur le président, avec fierté. Nous pouvons également dire aux gens du Nouveau-Brunswick que nous nous sommes préoccupés de la situation financière de notre province et que celle-ci affiche désormais un budget équilibré et une meilleure cote de crédit.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député. Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Questions orales

Personnel infirmier

M. D'Amours : Monsieur le président, il faudra recruter plus de 2 400 infirmiers et infirmières au cours des cinq prochaines années, mais nous nous heurtons à la résistance du gouvernement conservateur actuel en ce qui concerne le recrutement de nouveau personnel infirmier et infirmier praticien. Le premier ministre confirmerait-il si son gouvernement a reçu un rapport sur le recrutement et le maintien en poste du personnel infirmier dans la province d'un groupe de travail composé de représentants des universités, des organisations d'infirmiers et d'infirmières et d'autres

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, there is nothing being kept secret here. All we are doing, Mr. Speaker, is making sure that we get a strategy, working just as the member opposite said, with the Nurses Association, the Nurses' Union, the universities in this province, the various departments within government, and the RHAs to make sure that we get a nursing strategy in this province that delivers the nurses that we need. That is exactly what we have been trying to do from day one.

Quite frankly, Mr. Speaker, I have said it many times on the floor of this House and I will say it again: It is not enough to shovel \$8.7 million per year out the door year after year and never create any of those additional seats that it was supposed to create. Those are the tough questions that we are asking. We want to make sure that we spend our money effectively and get the nurses that we need in this province.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, if the report is not secret, I challenge the minister to table the document today in this Legislature. It is clear that we need to see that report. We need to prove to the people that we are here to work for them.

Mr. Speaker, while government is saying that there is a shortage of nurses in the province, government is simply not hiring nurses and is saving money. We have heard that two newly graduated nurse practitioners as well as registered nurses have signed contracts with Nova Scotia. Why is government letting nurses leave the province when nurses are needed all over the province? Is it because you just do not want to invest in human resources in health for the betterment of this province and the betterment of the citizens of New Brunswick?

10:45

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, the issue here is that we are in a competitive environment, as the member opposite just alluded to. This is not specific to New Brunswick. This is across the country. There is a crisis

groupes? Le premier ministre expliquerait-il pourquoi son gouvernement garde ce rapport secret depuis janvier?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, rien n'est gardé secret ici. Tout ce que nous faisons, Monsieur le président, c'est veiller à établir une stratégie, en travaillant, comme l'a dit le député d'en face, avec l'Association des infirmières et infirmiers, le Syndicat des infirmières et infirmiers, les universités de la province, les divers ministères gouvernementaux et les RRS, afin d'établir une stratégie provinciale pour le personnel infirmier qui répond à nos besoins à cet égard. Voilà exactement ce que nous essayons de faire depuis le début.

Bien franchement, Monsieur le président, je l'ai dit à maintes reprises sur le parquet de la Chambre et je vais le redire : Il ne suffit pas de jeter par les fenêtres 8,7 millions de dollars année après année et de ne jamais créer les places additionnelles que cela était censé créer. Voilà les questions difficiles que nous posons. Nous voulons dépenser notre argent efficacement et obtenir le personnel infirmier dont nous avons besoin dans la province.

M. D'Amours : Monsieur le président, si le rapport n'est pas secret, je mets le ministre au défi de déposer aujourd'hui le document à l'Assemblée législative. Il est clair que nous devons voir le rapport. Nous devons prouver aux gens que nous sommes ici pour travailler pour eux.

Monsieur le président, bien que le gouvernement dise qu'une pénurie de personnel infirmier se fait sentir dans la province, il n'engage tout simplement pas de personnel infirmier et il économise de l'argent. Nous avons entendu dire que deux personnes récemment diplômées à titre d'infirmières praticiennes et des infirmières immatriculées avaient signé des contrats avec la Nouvelle-Écosse. Pourquoi le gouvernement laisse-t-il le personnel infirmier quitter la province lorsqu'il en faut partout dans la province? Est-ce parce que vous ne voulez simplement pas investir dans les ressources humaines en santé pour le bien de la province et des gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, la difficulté ici, c'est que nous sommes dans un environnement concurrentiel, comme le député d'en face y a fait allusion. La situation n'est pas particulière au Nouveau-Brunswick. Elle existe partout au pays.

with attracting nurses in various jurisdictions. We are competing with other jurisdictions.

What I can tell the member opposite is that we are going to come up with a strategy that is going to lay out a whole host of options, some of which are going to be about going across this country and attracting nurses back home. It is going to be about attracting more new Canadians than ever before to come here to New Brunswick, nurses from around the world, and making sure that we have the proper bridging programs in place. It is going to be making sure that we are getting the right results from our universities. At the end of the day, we need to make sure that we are delivering the nurses that we expect from our university programs, Mr. Speaker.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, if the minister is talking about the report, he should make it public and table it in the House today—not tomorrow, today—to be sure that we know what is going on.

Mr. Speaker, UNB met with PETL in November 2018 to discuss increasing the number of seats beginning in 2019. In January 2019, UNB sent a proposal to PETL, the minister's department, to increase the number of nursing seats over the next five years. UNB then recruited and accepted 28 new students in addition to filling the 98 seats that had been in place for first-year students in 2018. These students had received their letters of acceptance to begin the program in September 2019 before the minister announced the cuts to the nursing program. Can the minister explain why this information was not given to this House and why the funding was then cancelled by his government?

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, I have said it before and will say it again: Each and every year for the last number of years, \$8.7 million was pushed out the door and we had no results. Before we release a strategy, we need to make sure that the strategy is making sure that the universities in this province are delivering the results that we require them to produce.

Diverses régions vivent une crise liée au recrutement du personnel infirmier. Nous sommes en concurrence avec d'autres régions.

Ce que je peux dire au député d'en face, c'est que nous établirons une stratégie qui présentera tout un éventail de possibilités, dont celle de parcourir le pays pour ramener des infirmiers et infirmières dans la province. Il s'agira d'inciter plus de nouveaux Canadiens que jamais à venir ici, au Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire des infirmiers et des infirmières du monde entier, et de faire en sorte que nous avons les programmes de transition adéquats. Il s'agira de faire en sorte que nous obtenons les bons résultats de la part de nos universités. Au bout du compte, nos programmes universitaires doivent répondre à nos attentes sur la formation du personnel infirmier, Monsieur le président.

M. D'Amours : Monsieur le président, si le ministre parle du rapport, il devrait le rendre public et le déposer à la Chambre aujourd'hui — non pas demain, mais aujourd'hui — pour être certain que nous savons ce qui se passe.

Monsieur le président, des représentants de UNB ont rencontré des représentants du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour discuter de l'augmentation du nombre de places à partir de 2019. En janvier 2019, UNB a envoyé une proposition au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, soit le ministère dont le ministre est responsable, pour augmenter le nombre de places en sciences infirmières au cours des cinq prochaines années. UNB a ensuite recruté et accepté 28 nouveaux étudiants en plus d'avoir rempli les 98 places prévues en 2018 pour les étudiants de première année. Avant que le ministre annonce les compressions au programme de sciences infirmières, ces étudiants avaient reçu leur lettre d'admission pour septembre 2019. Le ministre expliquerait-il pourquoi les renseignements en question n'ont pas été fournis à la Chambre, et pourquoi le gouvernement a annulé le financement?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, je l'ai déjà dit et je vais le redire : Chaque année, depuis un certain nombre d'années, 8,7 millions de dollars étaient jetés par les fenêtres, et nous n'obtenions aucun résultat. Avant d'annoncer une stratégie, nous devons nous assurer que celle-ci permet aux universités de la province de produire les résultats que nous exigeons d'elles.

I know the members opposite. I know that they think it is okay to keep spending money with no results. I know they believe that. We do not believe that is okay. I have said it before and will say it again: We cannot continue to do this in this province, and this government will not do it, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, nous avons besoin de personnel infirmier et de personnel infirmier praticien dans l'ensemble des régions du Nouveau-Brunswick. Le ministre a en mains un rapport, et cela, depuis janvier 2019. C'est lui le ministre et c'est son gouvernement. Ce rapport visait à régler le problème de recrutement et de maintien du personnel infirmier et du personnel infirmier praticien.

Le ministre laisse partir vers la Nouvelle-Écosse et d'autres provinces des infirmiers et infirmières et des infirmières et infirmiers praticiens nouvellement diplômés. Quand ce gouvernement et ce ministre prendront-ils leurs responsabilités en vue de s'assurer de les embaucher? Ce n'est pas seulement un problème de recrutement, c'est aussi une question d'embauche.

Il faut que ce gouvernement et ce ministre prennent leurs responsabilités et qu'ils embauchent immédiatement ces diplômés qui, sinon, continueront à s'en aller travailler dans d'autres provinces canadiennes ou ailleurs pendant que des gens, dans chacune de nos circonscriptions, ont besoin de personnel infirmier et de personnel infirmier praticien. C'est clair. Quand prendront-ils leurs responsabilités?

Hon. Mr. Holder: I would be remiss if I did not quote the former member for Shediac—Cap-Pelé. He used to get up in this House and say “woulda, coulda, shoulda” when he referenced the former government. I mean, the members opposite had years to deal with this, Mr. Speaker. It is pretty rich that they are standing here today.

We are going to develop, with all stakeholders at the table, a strategy that is going to produce nurses in this province. And unlike the previous government, it is not going to be written on the back of a napkin like everything it did, like that deal to Saint John, like NB Power—you name it. This is a party with a history of ramming things through and not getting results. We are going to spend money in this province

Je connais les parlementaires d'en face. Je sais que, selon eux, il est acceptable de continuer à dépenser de l'argent sans obtenir de résultat. Je sais qu'ils croient cela. Nous ne croyons pas que cela soit acceptable. Je l'ai déjà dit et je vais le redire : Nous ne pouvons pas continuer à agir ainsi dans la province, et le gouvernement actuel ne le fera pas, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, we need nurses and nurse practitioners throughout New Brunswick. The minister has had a report since January 2019. He is the minister, and this is his government. This report was meant to solve the problem of recruitment and retention of nurses and nurse practitioners.

The minister lets new nursing and nurse practitioner graduates leave for Nova Scotia and other provinces. When will this government and this minister assume their responsibilities to make sure they are hired? It is not only a recruiting problem, but a hiring issue as well.

This government and this minister must assume their responsibilities and immediately hire these graduates who will, otherwise, continue to go work in other Canadian provinces or elsewhere, while people in every one of our ridings are in need of nurses and nurse practitioners. It is obvious. When will they assume their responsibilities?

L'hon. M. Holder : Je m'en voudrais de ne pas citer les propos de l'ancien député de Shediac—Cap-Pelé. Il avait l'habitude de prendre la parole pour dire que tout était possible avec des « si » lorsqu'il faisait allusion à l'ancien gouvernement. Après tout, les gens d'en face ont eu des années pour régler la question, Monsieur le président. Il est assez incroyable qu'ils prennent la parole aujourd'hui.

Nous élaborerons, en concertation avec toutes les parties prenantes concernées, une stratégie pour doter en personnel infirmier la province. D'ailleurs, contrairement au gouvernement précédent, cela ne sera pas écrit au coin d'une table à l'instar de tout ce qu'il a fait, comme l'entente conclue avec Saint John ou Énergie NB, et j'en passe. Voilà un parti qui a déjà adopté à toute vapeur des mesures sans obtenir de résultats. Nous dépenserons l'argent de façon

strategically, Mr. Speaker, and deliver results for the people of New Brunswick.

Développement économique

M. D. Landry : Hier, à la Chambre, le premier ministre a déclaré qu'il était fermement opposé à l'utilisation de l'argent des contribuables pour le développement économique. Si tel est le cas, pourquoi a-t-il fortement appuyé l'énorme allègement fiscal négocié par Irving Oil Company avec la ville de Saint John, qui a fait en sorte que cette dernière a perdu des millions de dollars en impôts, chaque année, pendant 25 ans?

10:50

Hon. Mr. Steeves: Do you know what? Economic development is what we are about. Economic development is what we are about, saving money is what we are about, and balancing the budget is what we are about. Do you know what? We continue to do hard work for all aspects of business. Do you know what? That includes things as simple as the passive income bill, keeping industry and small business tax rates from going from 2.5% to 14%. That is what this government has done. There is the Tuition Tax Credit to get our students to stay here and work here. That is what this government has done.

We have helped the cooperators with the *Co-operative Associations Act*. We have helped credit unions and have stabilized credit unions within rural New Brunswick with our *Credit Unions Act*. We have done so much for all small businesses so that they can get loans from those institutions. We have done so much for all small businesses in New Brunswick. Economic growth is important. It is absolutely our goal in this party and in this leadership.

M. D. Landry : Monsieur le président, je suis certain que le ministre n'a pas compris ma question, puisqu'il n'y a pas répondu ; alors, je vais la répéter en anglais.

Yesterday in the House, the Premier said he was strongly against using taxpayers' dollars for economic development. If that is the case, why did he so strongly endorse the huge tax break that Irving negotiated with

stratégique dans la province, Monsieur le président, et nous produirons des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Economic Development

Mr. D. Landry: Yesterday, in the House, the Premier stated that he was firmly opposed to using taxpayers' money for economic development. If that is the case, why did he strongly support the huge tax break negotiated by the Irving Oil Company with the city of Saint John that means the city is losing millions of dollars in taxes every year for 25 years?

L'hon. M. Steeves : Savez-vous quoi? Le développement économique est notre raison d'être. Nous visons à développer l'économie, à économiser de l'argent et à équilibrer le budget. Savez-vous quoi? Nous poursuivons nos efforts acharnés dans tous les secteurs d'activité. Savez-vous quoi? Cela comprend des mesures aussi simples que la loi sur le revenu passif, qui prévient le passage de 2,5 % à 14 % du taux d'imposition applicable à l'industrie et aux petites entreprises. Voilà ce que le gouvernement actuel a accompli. Le crédit d'impôt pour frais de scolarité incite nos étudiants à rester et à travailler ici. Voilà ce que le gouvernement actuel a accompli.

Nous avons aidé les membres de coopératives grâce à la *Loi sur les associations coopératives*. Nous avons aidé les caisses populaires et assuré leur pérennité dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick grâce à notre *Loi sur les caisses populaires*. Nous avons tant fait pour que toutes les petites entreprises puissent obtenir des prêts auprès de ces institutions. Nous avons déployé tant d'efforts pour toutes les petites entreprises du Nouveau-Brunswick. Le développement économique est important. C'est le but ultime de notre parti et de notre mandat.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, I am sure that the minister did not understand my question, as he did not answer it, so I am going to repeat it in English.

Hier, le premier ministre a dit à la Chambre qu'il s'opposait fermement à l'utilisation de l'argent des contribuables pour financer le développement économique. Si tel est le cas, pourquoi a-t-il appuyé très fortement l'énorme allègement fiscal qu'Irving a

the city of Saint John, which saw it forgo millions of dollars every day for 25 years?

Hon. Mr. Steeves: We supported them. Do you know what? We support the people. We support the businesses of New Brunswick. We do our due diligence on behalf of the people of New Brunswick. We do our due diligence so that with respect to the finances of Saint John we will now have a better look at what is going on. Do you know what? We do not just go out and spend money. We actually look at it. We manage it responsibly.

We have due diligence toward following the law, and we will do that. The last government did not. We have due diligence toward running WorkSafeNB. The people from PETL have helped small business and economic development just through savings in WorkSafeNB, taking the rate down from \$2.90 and lowering it immediately by 30¢. Now, they are going to lower it again. We do all this due diligence, we do all this work, to help economic development and to help small businesses as well as large businesses here in New Brunswick. That is what this party does.

M. D. Landry : Je n'ai quand même pas reçu ce que j'appellerais une réponse. Lorsque cet accord a été signé par Irving Oil Company, sa valeur dépassait largement 100 millions de dollars. Selon l'annonce que le premier ministre avait faite à l'époque, cela allait créer 20 emplois permanents après la construction.

Monsieur le président, le premier ministre peut-il nous dire pourquoi ce qui était bon pour Irving n'est pas bon pour les autres aujourd'hui?

Hon. Mr. Steeves: Do you know what? What is good for businesses in New Brunswick is good for all of New Brunswick, whether it is in Saint John with Irving . . . If it is good for businesses, it is good for businesses. But we do not waste money. We look at where the money goes.

There was \$1.7 million in a failed attempt to bring the Francophonie Games to New Brunswick. We read about that in the CBC news this morning, did we not?

négocié avec la ville de Saint John, laquelle a renoncé à des millions de dollars chaque jour pendant 25 ans?

L'hon. M. Steeves : Nous avons soutenu les contribuables. Savez-vous quoi? Nous soutenons les gens. Nous soutenons les entreprises du Nouveau-Brunswick. Nous faisons preuve de diligence raisonnable au nom des gens du Nouveau-Brunswick. En ce qui concerne l'état des finances de Saint John, nous agissons de façon diligente afin d'avoir un meilleur aperçu de la situation. Savez-vous quoi? Nous ne dépensons pas simplement l'argent. Nous en faisons l'examen. Nous gérons le tout de façon responsable.

Nous faisons preuve de diligence raisonnable en ce qui a trait au respect de la loi, et nous y veillerons. Le dernier gouvernement ne l'a pas fait. Nous faisons preuve de diligence raisonnable à l'égard de la gestion de Travail sécuritaire NB. Les gens du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ont soutenu les petites entreprises et le développement économique grâce à de simples économies auprès de Travail sécuritaire NB, en abaissant sur-le-champ de 30 ¢ le taux de cotisation de 2,90 \$. Ils le réduiront de nouveau sous peu. Nous faisons preuve de toute la diligence qui s'impose et nous accomplissons tout ce travail pour favoriser le développement économique et les entreprises, petites et grandes, au Nouveau-Brunswick. Voilà ce que le parti accomplit.

Mr. D. Landry: I still did not get what I would call an answer. When this agreement was signed by the Irving Oil Company, it was worth well over \$100 million. According to the announcement made by the Premier at the time, 20 permanent jobs would be created after the construction.

Mr. Speaker, can the Premier tell us why what was good for Irving is not good for others today?

L'hon. M. Steeves : Savez-vous quoi? Ce qui profite aux entreprises du Nouveau-Brunswick profite à toute la province, que ce soit à Saint John avec Irving... Si c'est bon pour les affaires, c'est bon pour les entreprises. Toutefois, nous ne gaspillons pas l'argent. Nous examinons où il va.

Une somme de 1,7 million de dollars a financé la tentative manquée visant à faire venir les Jeux de la Francophonie au Nouveau-Brunswick. Nous l'avons

How about Atcon? That was \$70 million gone, against the wishes of senior civil servants who were telling the government members what they should not be doing. Yet they still spent that money.

We look at things and do them right. We look at things, analyze them, and spend the money wisely, Mr. Speaker. That is what this party is about. That is what New Brunswick should be about, Mr. Speaker.

Government Spending

Mr. Harvey: Mr. Speaker, the throne speech traditionally signals the direction the government will take. Well, Mr. Speaker, those members do not practice what they preach. I am going to quote from the throne speech:

All MLAs will be invited to budget briefings and receive up-to-date information on our financial side.

Your government will work with all parties to review the mandate of Opportunities New Brunswick.

Your government will meet the demand of the Auditor General for an all-party review of the money government spends on subsidies and incentives.

Mr. Speaker, none of this has happened across the aisle. They are used to inaction. I know that, and New Brunswickers understand that. But these are hollow words, Mr. Speaker—hollow words. When will this government honour its throne speech commitments to the people of this great province of New Brunswick? When will the members opposite stand up for New Brunswick, Mr. Speaker?

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je suis fier de dire que, pour ce qui est de mon ministère, j'ai invité maintes et maintes fois tous les gens à venir me voir. Nous nous sommes assis là souvent. Du côté de l'opposition, seulement un député libéral est venu me voir à mon bureau. Il s'agit du porte-parole en

lu ce matin dans les nouvelles de CBC, n'est-ce pas? Qu'en est-il d'Atcon? Une somme de 70 millions de dollars est partie en fumée, et ce, contre la volonté de hauts fonctionnaires qui disaient aux parlementaires du côté du gouvernement ce qu'il ne fallait pas faire. Ils ont malgré tout dépensé la somme en question.

Nous examinons des mesures et procédons comme il faut. Nous considérons des projets, les analysons et dépensons judicieusement les fonds, Monsieur le président. Voilà ce qui importe au parti. Voilà ce qui devrait importer au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

Dépenses du gouvernement

M. Harvey : Monsieur le président, le discours du trône rend compte habituellement de l'orientation que le gouvernement prendra. Eh bien, Monsieur le président, les députés en question n'agissent pas selon leurs dires. Je vais citer le discours du trône :

Tous les parlementaires seront conviés aux séances d'information sur le budget et recevront des renseignements actualisés concernant l'état de nos finances.

Votre gouvernement travaillera avec tous les partis pour examiner le mandat d'Opportunités Nouveau-Brunswick.

Votre gouvernement satisfera à la demande de la vérificatrice générale en réalisant un examen par tous les partis des fonds que le gouvernement affecte aux subventions et aux incitatifs.

Monsieur le président, rien de tout cela ne s'est produit de l'autre côté de la Chambre. Les gens d'en face ont une propension à ne pas agir. Je le sais, et les gens du Nouveau-Brunswick le constatent. Ce sont des paroles vides, vides de sens, Monsieur le président. Quand le gouvernement actuel honorera-t-il les engagements qu'il a pris dans le discours du trône envers les gens de la magnifique province qu'est le Nouveau-Brunswick? Quand les gens d'en face défendront-ils le Nouveau-Brunswick, Monsieur le président?

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to say that, as for my department, I have invited members many, many times to come and see me. We sat there often. From the opposition, only one Liberal member has come to see me in my office. It is the Tourism, Heritage and Culture Critic, and he is not

matière du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, et il n'est pas ici ce matin. Je lui ai dit : Tu as bien travaillé ; tu as droit à une journée de congé. C'est le seul qui est venu me voir.

10:55

(Exclamations.)

L'hon. M. Gauvin : Je retire mes paroles. Je suis désolé d'avoir dit qu'il n'était pas ici.

Cela étant dit, c'est le seul député qui est venu me voir.

Le président : Monsieur le ministre, vous l'avez mentionné une fois ; ensuite, vous avez retiré vos paroles, mais vous l'avez mentionné une deuxième fois.

Mr. Harvey : Mr. Speaker, that is an indication of the answers we get from the members on that side of the House. They say mumbo jumbo, and they go on and on. They do not understand the reality, Mr. Speaker. He got up and . . . I asked the question to the Minister responsible for Opportunities NB, and the Deputy Premier got up.

Will the Minister responsible for Opportunities NB stand in this House and explain to New Brunswickers, on those points that I just mentioned—they were in the throne speech, Mr. Speaker—why you are not doing these things? I would like to understand this. Thank you.

Hon. M. Wilson : Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite. The member opposite has been welcomed to come to my office, and he has come to my office, for which I thank him very much. Everybody else is also welcome to come to my office anytime. We are all here for the same reason, and you are more than welcome to come to discuss economic development at any time.

I have to say that we in this government have done an amazing job in such a short time on behalf of the province. Business owners have more confidence in this economy right now than they have had in years. They are excited. They are creating jobs. They are making things happen. They are going to reinvest and

here today. I told him: You have worked hard; you are allowed a day off. He is the only one who has come to see me.

(Interjections.)

Hon. Mr. Gauvin : I take back what I said. I am sorry I said that he was not here.

That being said, he is the only member who has come to see me.

Mr. Speaker : Mr. Minister, you mentioned it once, then you took back what you said, but you mentioned it a second time.

M. Harvey : Monsieur le président, voilà qui montre le genre de réponses que nous obtenons des parlementaires de ce côté-là de la Chambre. Ils tiennent des propos incompréhensibles et ils parlent à n'en plus finir. Ils ne comprennent pas la réalité, Monsieur le président. Le député a pris la parole et... J'ai posé une question à la ministre responsable d'Opportunités NB, et c'est le vice-premier ministre qui a pris la parole.

La ministre responsable d'Opportunités NB prendra-t-elle la parole à la Chambre et expliquera-t-elle aux gens du Nouveau-Brunswick, en ce qui concerne les éléments que je viens de mentionner — ils se trouvaient dans le discours du trône, Monsieur le président —, pourquoi vous ne prenez pas les mesures en question? J'aimerais comprendre cela. Merci.

L'hon. M^{me} M. Wilson : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face. Le député d'en face est le bienvenu dans mon bureau, où il est venu, et je lui en suis très reconnaissante. Tous les autres parlementaires sont aussi les bienvenus dans mon bureau en tout temps. Nous sommes tous ici pour la même raison, et vous êtes des plus bienvenus à venir discuter de développement économique en tout temps.

Je dois dire que nous, les gens du gouvernement actuel, avons fait un travail extraordinaire en si peu de temps au nom de la province. La confiance des propriétaires d'entreprises à l'égard de l'économie est actuellement à un niveau inégalé depuis des années. Ils sont enthousiastes. Ils créent des emplois. Ils font

grow their businesses because they know that this government is here on their behalf to do what it can do.

I will mention that over the past four years, there were 5 800 jobs lost in the private sector. We are going to replace those jobs and more, and we are going to be showing you guys how it is all going to be done the right way. Thank you.

Tax Reform

Mr. Lowe: In March, this House passed a motion directing the law amendments committee to conduct hearings on tax exemptions for heavy industry. These exemptions can cause a great deal of impact on municipal budgets, particularly in Saint John. Can the minister inform the House when these hearings will be held?

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Je remercie le député d'en face. Je peux répondre en français.

I will answer in English for the purpose of the question that was asked.

Thank you very much. It is the last day that we are sitting in the House, and I am very excited that I had a question on this very last day, this very important question. Of course, we will be convening, and I cannot think of any better way to spend the summer than to be right here in this House debating such very important matters. Not only will the law amendments committee be addressing the matter that was raised by the member opposite, but of course, there is another matter that will be brought forward. I hope that he is just as excited as I am to spend the warm summer right here in Fredericton addressing such very important issues. I am looking forward to it very much.

Social Policy

Mrs. Harris: Mr. Speaker, this government promised social assistance reform, something we assumed would be brought before the Legislature. Again, there was nothing. All this government has done is make life tougher for families living on social assistance by taking away tremendous programs such as free tuition and the caregiver tax benefit and by cutting over 600 student jobs. What happened to social assistance

bouger les choses. Ils réinvestiront et feront croître leurs entreprises, car ils savent que le gouvernement actuel est là, en leur nom, pour faire ce qu'il peut.

Je vais mentionner que, au cours des quatre dernières années, le secteur privé a perdu 5 800 emplois. Nous remplacerons ces emplois et en créerons plus encore, et nous vous montrerons comment le tout sera fait de la bonne façon. Merci.

Réforme fiscale

M. Lowe : En mars, la Chambre a adopté une motion enjoignant au comité de modification des lois de tenir des audiences sur les exonérations fiscales accordées à l'industrie lourde. Ces exonérations peuvent avoir des répercussions importantes sur les budgets municipaux, particulièrement à Saint John. La ministre dirait-elle à la Chambre quand les audiences auront lieu?

Hon. Mrs. Anderson-Mason: I thank the member opposite. I can answer in French.

Je vais répondre en anglais en raison de la question posée.

Merci beaucoup. Il s'agit de notre dernier jour de séance à la Chambre, et, en cette toute dernière journée, je suis très contente de me faire poser une question, soit une question très importante. Bien sûr, nous nous réunirons, et je ne peux penser à une meilleure façon de passer l'été que de le passer ici, à la Chambre, pour débattre de questions aussi importantes. Le comité de modification des lois se penchera sur la question que le député d'en face a soulevée, mais une autre question sera aussi présentée, bien sûr. J'espère que le député d'en face est tout aussi enthousiaste que moi à l'idée de passer la période chaude de l'été ici même à Fredericton pour se pencher sur des questions aussi importantes. J'attends le tout avec beaucoup d'impatience.

Politique sociale

M^{me} Harris : Monsieur le président, le gouvernement actuel avait promis une réforme du système d'aide sociale ; nous avons donc présumé que celle-ci serait présentée à l'Assemblée législative. Encore une fois, rien n'a été présenté. La seule action du gouvernement actuel aura été de miner la vie des familles bénéficiaires de l'aide sociale en supprimant d'excellents programmes, comme la gratuité des droits

reform? When will this minister start to stand up for the people that she has the privilege to serve and stop letting Premier Higgs follow in Doug Ford's steps by constantly cutting and hurting our most vulnerable New Brunswickers? When will she finally stand up for the most vulnerable New Brunswickers?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, it has been an honour for me to stand in this House since 2010, serving not only the people of Saint John Lancaster but also the people of New Brunswick.

In 2016, the Minister of Social Development told me that kinship legislation would be proclaimed very soon. In 2017, another Minister of Social Development told me that kinship legislation would be proclaimed very soon—in weeks, not months—and that we would not be here a year later talking about it.

11:00

Mr. Speaker, in the six months of our government, kinship legislation was passed. It was updated, and it has been fixed. We are on the road to child protection legislation becoming a reality in New Brunswick in very short order. Mr. Speaker, I am sorry that we have not got social development reform completed in six months. I cannot imagine that we could not have done it, but I promise the members opposite that we are on it.

Government Agenda

Mr. Austin: Mr. Speaker, last fall we had critical choices to make in our caucus. First, we decided to defeat the previous Liberal government to give the PCs an opportunity. Second, we had a choice either to sit on the sidelines and accomplish nothing like our red-green friends from Possum Lodge or to be at the

de scolarité et la prestation pour aidant naturel, et en éliminant plus de 600 emplois pour étudiants. Qu'est-il advenu de la réforme du système d'aide sociale? Quand la ministre commencera-t-elle à défendre les gens pour qui elle a le privilège de travailler et arrêtera-t-elle de laisser le premier ministre Higgs s'inscrire dans la lignée de Doug Ford en réalisant sans cesse des compressions et en nuisant aux personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick? Quand défendra-t-elle enfin les intérêts des gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, c'est un honneur de prendre la parole à la Chambre depuis 2010 et de travailler non seulement pour les gens de Saint John Lancaster, mais aussi pour la population du Nouveau-Brunswick.

En 2016, la ministre du Développement social m'a dit que la proclamation d'une mesure législative concernant la prise en charge par la famille élargie aurait lieu très bientôt. En 2017, un autre ministre responsable du Développement social m'a dit que la proclamation d'une mesure législative concernant la prise en charge par la famille élargie aurait lieu sous peu — soit dans quelques semaines et non des mois — et que, un an plus tard, nous n'en parlerions plus.

Monsieur le président, dans les six mois qui ont suivi l'entrée au pouvoir de notre gouvernement, l'adoption d'une mesure législative concernant la prise en charge par la famille élargie a eu lieu. Les dispositions en question ont fait l'objet de mises à jour et de corrections. Nous aurons très bientôt au Nouveau-Brunswick les lois et règlements nécessaires en ce qui a trait à la protection de l'enfance. Monsieur le président, je regrette que nous n'ayons pas pu réaliser en six mois la réforme du développement social. Je ne puis imaginer que nous ne puissions pas y arriver, mais je puis assurer aux gens d'en face que nous y travaillons.

Programme d'action du gouvernement

M. Austin : Monsieur le président, l'automne dernier nous avions des choix importants à faire dans notre caucus. D'abord, nous avons décidé de faire tomber le précédent gouvernement libéral pour donner aux Progressistes-Conservateurs la possibilité de gouverner. Ensuite, nous avions le choix : soit rester les bras croisés et ne rien accomplir, comme nos amis les Rouges et les Verts sortis tout droit d'une émission

table to actually bring much-needed change to New Brunswick. We chose the latter.

Mr. Speaker, we have a couple of months to prepare for the fall sitting, and it is an opportunity to set forth a plan to bring results. My question is for the Premier. What does this government have planned as its vision for the fall sitting?

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, merci pour la question. C'était très important pour le gouvernement d'éloigner le bateau de la tempête. Nous l'avons fait. Maintenant, c'est le temps pour tous les gens du Nouveau-Brunswick d'embarquer dans le même bateau. Cela veut aussi dire les 49 parlementaires qui sont assis à la Chambre.

Cela passera par les petites et moyennes entreprises. Nous devons faire mieux. Les contributions des secteurs privé et public ne peuvent pas être égales. C'est comme un serpent qui se mange la queue ; c'est une recette pour un désastre. Donc, tous les gens du Nouveau-Brunswick doivent être impliqués et embarquer ensemble dans le même bateau, pour se diriger vers des lieux plus prospères. C'est ce que nous avons promis et c'est ce que nous allons faire pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Austin: Mr. Speaker, over the summer, our goal is to build a strategy for results when we return here in the fall. My team and I will use this time to prepare for the continuation of the movement toward real change when we return to the Legislature. Parts of this vision will be to bring about comprehensive tax reform, including the elimination of double tax, a common-sense approach to language policies, and a restructuring of the way government is involved in the sale of alcohol and cannabis.

I will ask again: Will this Premier commit to working with our three members to make these and other goals a reality?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. We will work not only with the People's Alliance Party but also with the opposition, the Liberals, and with the Green Party.

humoristique, soit participer aux travaux et réaliser concrètement des changements dont le Nouveau-Brunswick avait grandement besoin. Nous avons choisi la deuxième option.

Monsieur le président, nous avons deux ou trois mois pour nous préparer à la session d'automne, et il s'agit d'une occasion d'établir un plan afin de produire des résultats. Je pose ma question au premier ministre. Quelle vision le gouvernement actuel envisage-t-il de proposer pour la session d'automne?

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. First of all, thank you for the question. It was very important for the government to sail the ship away from the storm. We did that. Now it is time for New Brunswickers to come on board the ship. That also means the 49 members who sit in the House.

This will be done through small and medium-sized businesses. We must do better. The contributions from the private and public sectors cannot be equal. It is like a snake devouring its own tail; it is a recipe for disaster. So all New Brunswickers must be involved and board the same ship together, to sail toward more prosperous horizons. That is what we promised, and that is what we will do for New Brunswickers.

M. Austin : Monsieur le président, au cours de l'été, notre objectif sera de définir une stratégie qui donnera des résultats à notre retour à l'automne. Mon équipe et moi profiterons de ce temps pour préparer la poursuite du mouvement vers de véritables changements en vue de notre retour à l'Assemblée législative. Le cadre visera notamment à instaurer une réforme fiscale globale, y compris l'élimination de la double imposition, à adopter une approche fondée sur le bon sens relativement aux politiques linguistiques et à restructurer le rôle du gouvernement dans la vente de boissons alcoolisées et de cannabis.

Je vais reposer la question : Le premier ministre s'engagera-t-il à travailler avec nous trois afin de concrétiser les objectifs mentionnés, entre autres?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Nous travaillerons non seulement avec l'Alliance des gens, mais aussi avec les gens de l'opposition, les Libéraux, et nous travaillerons avec le Parti vert.

Yes, we are undertaking moves. Do you know what? There is a great opportunity this week to work together on the *Credit Unions Act* and the *Cooperatives Act*. We gave a technical briefing last week, and all parties said that that was very useful. We will be doing that again.

As for the tax review, yes, we are undergoing a tax review. We have been working on that for the last couple of months. It will continue well into the fall, and I am hopeful, Mr. Speaker, that we will have some answers by December. Okay?

The minister has already talked about the social development review. The cannabis review is ongoing. That is a company in need of some help. Yes, we will continue to review that as well, look at the business model, see where we can make some changes, and try not to waste any more of the money of the taxpayers of New Brunswick.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This summer, the Premier will be travelling to Saskatchewan in the second week of July to attend the meeting of the Canadian Premiers without the Prime Minister. This will afford him the opportunity, on the side perhaps, to chat briefly with the Premiers from Prince Edward Island, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador.

Given that the interests of our peoples in Atlantic Canada are aligned far more closely than with those in Central Canada or Western Canada, this will be an opportune time to invite the other Atlantic Premiers to a meeting in New Brunswick. There is an urgent need to forge common strategies to tackle the challenges our four provinces face here in the East concerning health care, our aging populations, and the threats posed by climate breakdown to our communities and families. Will the Premier commit to inviting the other Atlantic Premiers to a summit in New Brunswick before this Legislature resumes in the fall?

11:05

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thank you to the member opposite for the question around cooperation.

Oui, nous amorçons des changements. Savez-vous quoi? Une belle occasion se présente cette semaine de travailler ensemble à la *Loi sur les caisses populaires* et à la *Loi sur les coopératives*. Nous avons tenu une séance d'information technique la semaine dernière, et tous les partis ont dit qu'elle avait été très utile. Nous le ferons de nouveau.

En ce qui concerne l'examen du régime fiscal, oui, nous en effectuons un. Nous y travaillons depuis deux ou trois mois. L'examen se poursuivra pendant une bonne partie de l'automne, et j'ai bon espoir, Monsieur le président, que nous aurons des réponses d'ici à décembre. D'accord?

La ministre a déjà parlé de l'examen concernant le développement social. L'examen sur le cannabis est en cours. Voilà une compagnie qui a besoin d'aide. Oui, nous continuerons aussi à examiner cette situation, à examiner le modèle d'entreprise, à chercher les possibilités de changements et à essayer de ne pas dépenser plus d'argent des contribuables du Nouveau-Brunswick.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Cet été, pendant la deuxième semaine de juillet, le premier ministre se rendra en Saskatchewan pour assister à la rencontre des premiers ministres canadiens, où le premier ministre du Canada sera absent. L'occasion permettra au premier ministre, à l'écart peut-être, de parler brièvement avec les premiers ministres de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador.

Étant donné que les intérêts des gens du Canada atlantique coïncident bien plus étroitement les uns avec les autres qu'avec ceux du Canada central ou de l'Ouest canadien, il s'agit d'une belle occasion d'inviter les autres premiers ministres de l'Atlantique à une réunion au Nouveau-Brunswick. Il est urgent d'établir des stratégies communes pour s'attaquer aux défis avec lesquels sont aux prises nos quatre provinces, ici dans l'Est, relativement au vieillissement de notre population, aux menaces que pose l'effondrement climatique sur nos collectivités et les familles. Le premier ministre s'engagera-t-il à inviter les autres premiers ministres de l'Atlantique à un sommet au Nouveau-Brunswick avant la reprise à l'automne des travaux à l'Assemblée législative?

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question portant sur la

Absolutely, we have got to look at all the ways in which we can cooperate, and the Premier has been very clear in his many statements on the subject that we need to find ways to break down barriers, not just across the country with our partners in Central and Western Canada but, as the honourable member rightly points out, with our colleagues here in Atlantic Canada as well. That was why last week, when the honourable member stood and asked the Minister of Health whether there was a willingness to work across party lines on the issues of health care, the answer was yes. This is a government that wants to cooperate across party lines.

I know that on education, I have reached out to members opposite and thanked the honourable member for the representation from his Education Critic around discussions across party lines on education, similar to the Education Critic from the People's Alliance and, from time to time, even the honourable critic from the Liberal Party. So those are the cooperations. Those can be extended across the floor in this House, across this region, and across this country.

The honourable member's point is well taken. I will be sure to pass that along to the honourable Premier, and hopefully, we can move ahead to cooperate together across this Chamber and across this country. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, New Brunswick and the other provinces in Atlantic Canada carry the legacy of, well, economic conquest by the big banks and head offices of Montreal and Toronto. We continue to face the biases of federal governments, whether red or blue, that discriminate against us in favour of Central Canada and the West. Do you think that is harsh, Mr. Speaker? The Prime Minister appointed an MP from Mississauga as the Minister responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency.

The time has come once again when we must stand up and say no to the crumbs of Confederation. To be taken seriously, though, in this federation, we must present a common front from the East Coast—not with the Premiers from the West, the Prairies, or Ontario but with the Premiers from right here in Atlantic

coopération. Absolument, nous devons examiner toutes les façons dont nous pouvons coopérer, et le premier ministre a été très clair dans ses nombreuses déclarations à ce sujet : Nous devons trouver des façons de faire tomber les barrières, non seulement dans l'ensemble du pays, dans le cas de nos partenaires du Canada central et de l'Ouest canadien, mais aussi, comme le député le souligne à juste titre, auprès de nos collègues ici, du Canada atlantique. Voilà pourquoi, la semaine dernière, lorsque le député a pris la parole pour demander au ministre de la Santé s'il y avait une volonté de travailler avec les autres partis aux questions liées aux soins de santé, la réponse a été affirmative. Le gouvernement actuel veut coopérer avec les autres partis.

Je peux dire que, en ce qui a trait à l'éducation, j'ai tendu la main aux parlementaires d'en face et j'ai remercié le député du fait que la personne de son parti qui est porte-parole en matière d'éducation participe aux discussions multipartites à cet égard, comme l'a fait la personne de l'Alliance des gens qui est porte-parole en matière d'éducation et même, à l'occasion, le porte-parole du Parti libéral. Voilà donc de la coopération. Celle-ci peut s'étendre aux deux côtés de la Chambre ainsi qu'à l'ensemble de la région et du pays.

L'observation du député est bien prise en considération. Je veillerai à transmettre le message au premier ministre, et nous espérons pouvoir aller de l'avant en collaborant de part et d'autre de la Chambre et dans l'ensemble du pays. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick et les autres provinces du Canada atlantique subissent les conséquences de, eh bien, la conquête de l'économie par les grandes banques et les sièges sociaux de Montréal et de Toronto. Nous continuons à nous heurter aux partis pris des gouvernements fédéraux, qu'il s'agisse des Rouges ou des Bleus, qui nous discriminent au profit du Canada central et de l'Ouest. Pensez-vous que la réalité est dure, Monsieur le président? Le premier ministre du Canada a nommé un député de Mississauga ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Le temps est encore une fois venu de nous tenir debout et de refuser les miettes de la Confédération. Toutefois, pour être pris au sérieux au sein de la fédération, la côte Est doit présenter un front uni, non pas avec les premiers ministres de l'Ouest, des Prairies ou de l'Ontario, mais avec les premiers ministres d'ici

Canada. Will the Premier make it his priority to build that common front with Premiers King, McNeil, and Ball? Mr. Speaker, I would be happy and the Leader of the Official Opposition in P.E.I. would be happy to help the Tory and Liberal Premiers communicate. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thanks to the member opposite for that question. I find it unfortunate when we have to present ideas of unity in one part of the province and counterbalance them with ideas of disunity and separation in others. Why can we not work together with Western partners and Eastern partners? This is one country. This is Canada, and we should work together.

We should not be having statements on any floor of this Legislature saying that we believe that one province is more important than the other. That is a battle that Central Canadians have sometimes used to play against our province, so exactly the point that the honourable member is making has been used as a weapon against us. The last thing we should do is play into the hands of those who wish to say that Eastern Canada is more or less important or that Western Canada is more or less important. Every province in this Confederation is equal. Every province in this federation should be working together.

Absolutely, we should work with other Atlantic Canadian Premiers, but why on earth would we not do that at the same time we are working with people in other parts of this country? Why on earth would we not look for commonalities across this great country? I hope that the honourable member will reconsider his words. We will work with everyone, Mr. Speaker.

Education

Mr. C. Chiasson: They certainly like to work with Doug Ford, Mr. Speaker.

In the throne speech, we were promised a classroom freedom Act. We know that a Tory promise is not really a promise and this minister likes to hold all the

même au Canada atlantique. Le premier ministre fera-t-il de la formation d'un front uni avec les premiers ministres King, McNeil et Ball une priorité? Monsieur le président, je serais ravi, tout comme le serait le chef de l'opposition officielle de l'Île-du-Prince-Édouard, d'aider les premiers ministres conservateurs et les premiers ministres libéraux à communiquer. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Je trouve malheureux lorsque nous présentons des idées d'unité dans une partie de la province de devoir les contrebalancer par des idées de division et de séparation ailleurs. Pourquoi ne pouvons-nous pas travailler avec des partenaires de l'Ouest et de l'Est? Nous sommes un pays. C'est le Canada, et nous devrions travailler ensemble.

Nous ne devrions en aucun temps entendre de déclarations à l'Assemblée législative selon lesquelles nous croyons qu'une province est plus importante qu'une autre. Il s'agit d'un moyen que les gens du Canada central ont parfois utilisé contre notre province ; donc, le point que le député fait précisément valoir a déjà été utilisé comme arme contre nous. La dernière chose que nous devrions faire, c'est de faire le jeu de ceux qui veulent dire que l'Est canadien a plus ou moins d'importance ou que l'Ouest canadien a plus ou moins d'importance. Toutes les provinces de la Confédération sont égales. Toutes les provinces de la fédération devraient travailler ensemble.

Nous devrions effectivement travailler avec les autres premiers ministres du Canada atlantique, mais pourquoi donc ne le ferions-nous pas en même temps que nous travaillons avec des gens dans d'autres régions du pays? Pourquoi donc n'essaierions-nous pas de dégager des éléments communs dans notre formidable pays? J'espère que le député reconsidérera ses propos. Nous travaillerons avec tout le monde, Monsieur le président.

Éducation

M. C. Chiasson : Les gens du gouvernement aiment certainement travailler avec Doug Ford, Monsieur le président.

Dans le discours du trône, le gouvernement nous a promis une loi concernant la liberté scolaire. Nous savons qu'une promesse des Conservateurs n'en est pas vraiment une et que le ministre aime garder tout le

power and authority in his back pocket. So, to the minister, when can we see this Act?

Hon. Mr. Cardy: I am very happy to answer this question. It gives me an opportunity to do something that, unfortunately, I have not been able to do over the last little while. Mr. Speaker, one of the things that I did when I first became minister was to organize an all-party group on education for members and critics from the other parties to come and talk about education issues. We had one meeting, and unfortunately a member from one party said afterward that he was not particularly interested in participating because he feared it could be used against him for political reasons.

Interestingly—interestingly—I have had good discussions with the member from the Green Party and good discussions with the member from the People's Alliance, so they know the answer to this question. And the honourable member across would know it as well if he had actually responded to the invitation to come to a meeting in my office a couple of weeks ago. But given that, unfortunately, he did not take me up on that, I am very happy to answer the question today. We are going to be having the summit on education between October 16 and October 18, and legislation will come out from that process. Again, the honourable member would have known if he had just answered my phone calls. Thank you, Mr. Speaker.

11:10

Government Agenda

Mrs. F. Landry: The throne speech also promised that ministers would meet regularly with shadow ministers and that an online dashboard to track progress or the lack of progress would be put in place. That did not happen. All the nice words in the throne speech about greater cooperation and transparency will soon be available in the fiction section of your local bookstore. To the Premier, what happened to all your promises of greater cooperation and more transparency?

L'hon. M. Gauvin : Monsieur le président, je remercie la députée pour sa question. Encore une fois, je ne la comprends pas, car, pas plus tard que cette semaine, nous avons eu une rencontre avec la députée

pouvoir et l'autorité en réserve. Alors, je demande au ministre : Quand verrons-nous cette loi?

L'hon. M. Cardy : Je suis très content de répondre à la question. J'ai ainsi l'occasion de faire quelque chose que je n'ai malheureusement pas pu faire depuis un certain temps. Monsieur le président, une des mesures que j'ai prises quand je suis devenu ministre a été de créer un groupe multipartite sur l'éducation afin que les députés et les porte-paroles des autres partis se réunissent pour parler des questions liées à l'éducation. Nous avons eu une réunion, et, malheureusement, un député d'un parti a dit par la suite qu'il ne tenait pas particulièrement à participer, car il craignait que cela puisse être utilisé contre lui pour des raisons politiques.

Fait intéressant — assez intéressant —, j'ai eu de bonnes discussions avec la personne du Parti vert et de bonnes discussions avec celle de l'Alliance des gens ; elles connaissent donc la réponse à la question. Le député d'en face la connaîtrait aussi s'il avait bel et bien répondu à l'invitation à une réunion dans mon bureau il y a deux ou trois semaines. Toutefois, étant donné qu'il n'a malheureusement pas répondu à mon invitation, je suis très content de répondre à la question aujourd'hui. Nous tiendrons le sommet sur l'éducation du 16 au 18 octobre, et le processus débouchera sur une mesure législative. Encore une fois, le député aurait été au courant s'il avait simplement répondu à mes appels. Merci, Monsieur le président.

Programme d'action du gouvernement

M^{me} F. Landry : Le discours du trône promettait aussi que les ministres se réuniraient régulièrement avec les porte-paroles des autres partis et qu'un tableau de bord en ligne serait créé afin de suivre l'évolution des changements ou l'absence de ceux-ci. Cela n'a pas été fait. Toutes les belles paroles qui figurent dans le discours du trône sur une meilleure concertation et une plus grande transparence seront bientôt offertes dans la section réservée aux oeuvres de fiction dans la librairie la plus près de chez vous. Je demande au premier ministre ce qu'il est advenu de toutes ses promesses visant une meilleure concertation et plus de transparence.

Hon. Mr. Gauvin: Mr. Speaker, I thank the member for her question. Once again, I do not understand it, because, just this week, we had a meeting with the member opposite to talk about an issue that was very

d'en face pour parler d'un sujet qui était très important pour sa région. Nous n'avons pas refusé et nous nous sommes présentés à la rencontre. Il y avait aussi là le député d'Edmundston—Madawaska-Centre.

Nous n'avons pas refusé de rencontrer ces parlementaires du côté de l'opposition. Nous nous sommes rencontrés et nous sommes arrivés à un résultat favorable pour leur région, parce que nous avons discuté et nous sommes toujours ouverts à une telle approche. Maintenant, je sais que, à la Chambre, on nous dit tout le temps que c'est du théâtre et de la fiction, mais, pour moi, c'est réel. Si vous voulez des solutions, venez me voir, et nous allons en trouver. Nous avons prouvé que nous sommes capables de le faire. Nous allons continuer à le faire et nous allons rectifier notre tir lorsque c'est nécessaire. Nous allons continuer à agir ainsi pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas pour faire un spectacle ici, à la Chambre.

Donc, n'importe quand, les parlementaires du côté de l'opposition peuvent venir nous rencontrer ; cela va nous faire plaisir. L'important, c'est d'obtenir des résultats positifs pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Tourisme

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Le discours du trône promettait une nouvelle stratégie touristique, mais, par la suite, nous avons vu une réduction de 40 % du budget du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. De plus, les guides touristiques ont été annulés, et des centres d'information aux visiteurs ont dû fermer leur porte.

Ma question s'adresse au ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. S'agit-il de la nouvelle stratégie? Si la réponse est oui, c'est une mauvaise stratégie.

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis tellement content que l'on m'ait posé cette question. L'an dernier, lors de l'ouverture de l'Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick, à Shippagan, avec les mêmes outils que cette année, ce centre a accueilli 70 personnes. Cette année, à son ouverture, et ce, avec les mêmes outils que l'an dernier, il a accueilli 1 000 personnes.

J'invite la députée à vérifier mes données auprès de l'Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick. La seule différence est celle-ci : La nouvelle équipe en

important for her region. We did not refuse, and we showed up to the meeting. The member for Edmundston—Madawaska-Centre was also there.

We did not refuse to meet these opposition members. We met, and we achieved a favourable outcome for their region, because we had a discussion and we are always open to doing so. Now, I know we are always told that it is just drama and fiction in the House, but, for me, it is real. If you want solutions, come see me, and we will find some. We have proved that we can do it. We will continue to do this, and we will readjust as necessary. We will continue to do so for New Brunswickers. This is not about putting on a show here in the House.

So opposition members can come see us anytime—we would be pleased. The important thing is to get positive results for New Brunswickers.

Tourism

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. The throne speech promised a new tourism strategy, but then we saw a 40% budget cut in the Department of Tourism, Heritage and Culture. Furthermore, the travel guides were cancelled and some visitor information centres had to close.

My question is for the Minister of Tourism, Heritage and Culture. Is this the new strategy? If so, it is a bad one.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. I am so pleased to be asked this question. Last year, at the opening of the New Brunswick Aquarium and Marine Centre in Shippagan, with everything in place that is here this year, the centre welcomed 70 people. This year, at its opening, with everything in place that was there last year, the centre welcomed 1 000 people.

I urge the member to check my numbers with the New Brunswick Aquarium and Marine Centre. The only difference is this: Members of the new team in place

place à cet endroit a décidé de se retrousser les manches. Savez-vous quoi? Elle a obtenu des résultats. La nouvelle stratégie est d'impliquer les équipes. Tous les gens de la province avec qui je parle me disent qu'ils ont réalisé ceci : Les gens doivent s'impliquer pour attirer les visiteurs au Nouveau-Brunswick, et, comme résultat, nous allons avoir des touristes tout l'été. C'est bien parti, partout au Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Statements by Ministers

Hon. M. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. Last night, I was honoured to recognize New Brunswick's top performing exporters for their achievements at the 2019 Export Awards in Saint John. This is, in fact, the 53rd year in which the province of New Brunswick has celebrated its leading export-oriented companies with the Export Awards gala. Winners were selected by a panel of business experts from academia and the private sector.

The 2019 Export Award recipients are as follows. The Innovative Exporter of the Year is Atlantic Industries Ltd. The Global Diversification Award goes to InteliSys Aviation Systems. The Yves Maillet Emerging Exporter of the Year is OneZero Innovations. The Exporter of the Year under \$5 Million is Lizotte Machine Vision, and the Exporter of the Year over \$5 Million is Measurand. Mr. Speaker, these companies are excellent examples of New Brunswick companies competing to win in the global marketplace. At the same time, they are giving back to their communities every day in important and inspiring ways.

Our government is committed to creating conditions in which New Brunswick companies can become more competitive and build on their success. This is a significant part of our commitment to energize the private sector and grow our economy. I ask the members of this House to please join me in congratulating the 2019 winners. Thank you, Mr. Speaker.

11:15

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. I was also very pleased to attend the Export Awards last evening in Saint John. It was a great evening. The 28 companies

decided to roll up their sleeves. Do you know what? They got results. The new strategy is to get teams involved. All the people I talk to in the province tell me this: People must get involved in attracting visitors to New Brunswick, and, as a result, we will have tourists all summer. We are off to a good start everywhere in New Brunswick. Thank you very much.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Wilson : Merci, Monsieur le président. Hier soir, j'ai eu l'honneur de rendre hommage aux exportateurs les plus performants du Nouveau-Brunswick pour leurs réalisations lors de la remise des Prix de l'exportation 2019 à Saint John. C'est en effet la 53^e année que la province du Nouveau-Brunswick célèbre ses principales compagnies d'exportation lors du gala des Prix de l'exportation. Les lauréats ont été sélectionnés par un jury composé d'experts du monde des affaires issus du milieu universitaire et du secteur privé.

Voici les lauréats des Prix de l'exportation 2019. L'Exportateur innovateur de l'année est Industries Atlantic Ltée. Le Prix de la diversification mondiale revient à InteliSys Aviation Systems. Le Prix Yves-Maillet du nouvel exportateur de l'année est décerné à OneZero Innovations. L'exportateur de l'année dans la catégorie moins de 5 millions est Lizotte Machine Vision, tandis que l'exportateur de l'année dans la catégorie plus de 5 millions est Measurand. Monsieur le président, ces compagnies sont d'excellents exemples d'entreprises du Nouveau-Brunswick qui rivalisent pour s'imposer sur le marché mondial. Parallèlement, elles apportent chaque jour une contribution importante et inspirante à leurs collectivités.

Notre gouvernement s'engage à créer les conditions permettant aux compagnies du Nouveau-Brunswick de devenir plus compétitives et de tirer parti de leur succès. Cela constitue un volet important de notre engagement à dynamiser le secteur privé et à faire croître notre économie. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les lauréats de 2019. Merci, Monsieur le président.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. J'ai également eu beaucoup de plaisir à assister hier soir à la remise des Prix de l'exportation à Saint John. C'était

that were nominated represent the best of New Brunswick and the best of the can-do attitude in the province. Obviously, these companies are everywhere in the province and operate in various sectors. I want to congratulate the 28 New Brunswick companies that were nominated and the winners in the five categories mentioned by the minister.

There is one award that was omitted from that, which is the Impact Award from ONB. The ONB Impact Award was won by TD Bank Group and TD Insurance in Moncton and Saint John respectively. I want to congratulate them. I also want to thank ONB for honouring Yves Maillet by naming the Emerging Exporter of the Year award in his honour. It was a great and fitting tribute to a great ambassador for the province of New Brunswick.

Mr. Speaker, all this important work that ONB does is the reflection of a growing economy here in the province. It does great work, I believe. I am looking forward to working with the minister in the review of Opportunities New Brunswick that was promised in the speech from the throne. We on our side of the House are looking for better alternatives and better direction.

It was a great evening. The evening was about the companies. It was about the people in these companies that get up every morning and go to work to provide employment and economic growth in the province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the Minister of Economic Development and Small Business for highlighting the Export Awards to the House today. Of course, I want to congratulate all the winners from last evening, as well as those who were nominated for the awards. I do want to mention two in particular. The Emerging Exporter of the Year is OneZero Innovations from Saint John. That is a young company, and it is always great to see young people taking this kind of initiative and starting something from, really, nothing. They are starting something with an idea. I shared a table with the minister at the awards ceremony the other night, and we saw that in spades. Congratulations to Caitlin Christie, Kent Christie,

une excellente soirée. Les 28 compagnies qui étaient en nomination représentent ce que le Nouveau-Brunswick a de meilleur et incarnent à merveille l'attitude déterminée qui caractérise la province. Il va sans dire que ces compagnies sont présentes partout dans la province et exercent leurs activités dans divers secteurs. Je tiens à féliciter les 28 compagnies du Nouveau-Brunswick qui ont été mises en nomination ainsi que les lauréats des cinq catégories mentionnées par la ministre.

Il y a toutefois un prix qui n'a pas été mentionné, à savoir le prix Impact décerné par ONB. Le prix Impact d'ONB a été remporté par le Groupe Banque TD et TD Assurance, respectivement à Moncton et à Saint John. Je veux les féliciter. Je veux également remercier ONB d'avoir rendu hommage à Yves Maillet en donnant son nom au Prix du nouvel exportateur de l'année. C'était un hommage magnifique et mérité à un grand ambassadeur de la province du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, tout ce travail important accompli par ONB reflète la croissance économique que connaît notre province. Je crois qu'ONB fait un excellent travail. Je me réjouis de collaborer avec la ministre dans le cadre de l'examen d'Opportunités Nouveau-Brunswick qui a été promis dans le discours du trône. De notre côté de la Chambre, nous recherchons de meilleures alternatives et une meilleure orientation.

C'était une excellente soirée. Cette soirée était consacrée aux compagnies. Elle rendait hommage aux personnes qui, au sein de ces entreprises, se lèvent chaque matin et se rendent au travail pour créer des emplois et favoriser la croissance économique dans la province. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci à la ministre du Développement économique et des Petites entreprises d'avoir présenté aujourd'hui à la Chambre les Prix de l'exportation. Bien sûr, je tiens à féliciter tous les lauréats de la soirée d'hier, ainsi que les compagnies qui ont été mises en nomination pour ces prix. Je veux tout particulièrement en mentionner deux. Le nouvel exportateur de l'année » est OneZero Innovations, de Saint John. Il s'agit d'une jeune compagnie, et il est toujours formidable de voir des jeunes prendre un tel genre d'initiative et se lancer en partant, pour ainsi dire, de rien. Ils se lancent avec une simple idée. J'étais à la même table que la ministre lors de la cérémonie de remise des prix l'autre soir, et nous en avons vu la manifestation éclatante. Félicitations à

Adam MacDonald, and Laura Kaderly from OneZero Innovations.

The other company I want to highlight particularly is Measurand, simply because Measurand is a company that has built its success gradually over time. It is now in Hanwell, New Brunswick, in the Fredericton region. Lee Danisch, the CEO, is someone who chose New Brunswick. He chose to come here, he has built his life here, and he has built an impressive company, Mr. Speaker, that is building wealth for our communities and building a great opportunity for many in the Fredericton area to work for his firm. Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I would also like to congratulate these New Brunswick companies that received a 2019 Export Award. Whenever you have a company here in the province that is growing and expanding—that is not just part of the market here but is exporting to other areas—that company deserves extra congratulations. That is critical to a growing economy.

I have to ask this. The member mentioned an award to TD Bank. I guess that would be the second award because it also got a \$9-million award here a couple of years ago. Anyway, we will not go there.

Regardless, these New Brunswick companies have worked hard to do what they need to do to grow the economy. My hat is off to each one of them. We need more of these types of companies. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, I rise today to recognize the achievements of two high school students who distinguished themselves at the 25th Skills Canada National Competition, which took place in Halifax at the end of May.

Parmi les 13 étudiants et apprentis du Nouveau-Brunswick qui ont remporté une médaille, deux élèves du niveau secondaire ont réussi à se démarquer.

Caitlin Christie, Kent Christie, Adam MacDonald et Laura Kaderly, de OneZero Innovations.

L'autre compagnie que je veux mettre particulièrement en avant est Measurand, tout simplement parce que c'est une entreprise qui a bâti son succès progressivement, au fil du temps. Elle est désormais implantée à Hanwell, au Nouveau-Brunswick, dans la région de Fredericton. Lee Danisch, son directeur général, est quelqu'un qui a choisi le Nouveau-Brunswick. Il a choisi de s'installer ici, il y a bâti sa vie et il a créé une compagnie impressionnante, Monsieur le président, qui génère de la richesse pour nos collectivités et offre à de nombreuses personnes de la région de Fredericton une formidable opportunité d'y travailler. Merci, Monsieur le président, et merci à la ministre.

M. Austin : Monsieur le président, j'aimerais également féliciter les compagnies du Nouveau-Brunswick qui ont reçu un Prix de l'exportation 2019. Chaque compagnie de la province qui connaît une croissance et se développe, qui ne se contente pas d'être présente sur le marché local mais exporte vers d'autres régions, mérite des félicitations toutes particulières. Elle est essentielle à une économie en croissance.

Je me dois de poser la question. Le député a mentionné un prix décerné à la Banque TD. Je suppose qu'il s'agit là de la deuxième récompense, puisque cette banque en a également reçu une de 9 millions ici il y a quelques années. Nous n'aborderons toutefois pas cela.

Quoi qu'il en soit, les compagnies du Nouveau-Brunswick en question ont travaillé d'arrache-pied pour faire ce qu'il fallait afin de stimuler la croissance économique. Je leur tire mon chapeau à chacune d'entre elles. Nous avons besoin de davantage de compagnies du genre. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour saluer les réalisations de deux élèves du secondaire qui se sont distingués lors de la 25^e édition des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies, qui se sont déroulées à Halifax fin mai.

Among the 13 New Brunswick students and apprentices who won medals, two high school students stood out.

They are Sydney Irvin from Saint John High School, who won a gold medal in cooking, and Rose He from Fredericton High School, who won a silver medal in public speaking. Over 550 competitors from across Canada participated in more than 40 skilled trade and technology competitions, which shows that these two New Brunswick students and the other competitors from our province all gave great performances.

11:20

Monsieur le président, nous pouvons être fiers de la réussite de ces deux élèves. Cela démontre la valeur de la qualité de l'enseignement dans nos écoles publiques et le dévouement et le professionnalisme de notre personnel enseignant qui offre aux jeunes de nos collectivités de nombreuses possibilités d'épanouissement, tout en les aidant à bâtir leur projet de vie et de carrière.

I also want to note that we value the commitment of our partners in this field who help give our students the opportunity to showcase their talents and skills.

I want to congratulate these two students and all the other New Brunswick students and apprentices who participated in this national competition.

In closing, I wish all members of this House a great summer out there, talking to the great New Brunswickers the honourable member mentioned earlier. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, the Skills Canada competition is such a great way for each and every province to send the best it has and highlight the best that we have to offer in Canada. Mr. Speaker, I would like to congratulate all 13 New Brunswick students who took part. Especially, I would like to congratulate Sydney Irvin from Saint John High School for the gold medal in cooking and Rose He from Fredericton High School for the silver medal in public speaking. You know, to shine among 550 competitors and to rise to the top is something that we can all be proud of, Mr. Speaker.

Il s'agit de Sydney Irvin, de la Saint John High School, qui a remporté une médaille d'or en cuisine, et de Rose He, de la Fredericton High School, qui a remporté une médaille d'argent en art oratoire. Plus de 550 concurrents venus de tout le Canada ont participé à plus de 40 épreuves dans les domaines des métiers et des technologies, ce qui montre que ces deux élèves du Nouveau-Brunswick, ainsi que les autres concurrents de notre province, ont tous réalisé de belles performances.

Mr. Speaker, we can be proud of the success of these two students. This demonstrates the value of quality education in our public schools, and the dedication and professionalism of our teaching staff, who offer young people in our communities many opportunities for self-fulfilment, while helping them to develop life plans and career goals.

Je veux également souligner que nous estimons l'engagement de nos partenaires dans un tel domaine, lesquels contribuent à offrir à nos élèves l'occasion de mettre en valeur leurs talents et leurs compétences.

Je tiens à féliciter les deux élèves en question ainsi que tous les autres élèves et apprentis du Nouveau-Brunswick qui ont participé aux olympiades nationales.

Pour conclure, je souhaite à tous les parlementaires un excellent été à échanger avec les formidables gens du Nouveau-Brunswick dont le député a parlé tout à l'heure. Merci, Monsieur le président.

Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, les Olympiades canadiennes des métiers et des technologies sont un excellent moyen pour chaque province d'envoyer ses meilleurs éléments et de mettre en valeur ce que le Canada a de mieux à offrir. Monsieur le président, j'aimerais féliciter les 13 élèves du Nouveau-Brunswick qui y ont participé. J'aimerais tout particulièrement féliciter Sydney Irvin, de la Saint John High School, pour sa médaille d'or en cuisine, ainsi que Rose He, de la Fredericton High School, pour sa médaille d'argent en art oratoire. Vous savez, se démarquer parmi 550 concurrents et se hisser

The minister did, in his statement, give a lot of value to the dedication and professionalism of our teachers who help to prepare our students for these competitions. I think that if the minister is serious about that, then maybe he will want to invest a little more in creating better working conditions and giving teachers the proper resources so that we can shine even brighter in the next skills competition. If the minister wants to leave a legacy, I would say that this would be where he could do it, by giving teachers proper working conditions and resourcing their classrooms the way they should be resourced so that our education system can shine.

Again, Mr. Speaker, I would like to congratulate those from New Brunswick who have distinguished themselves at this competition.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise today to congratulate the winners from New Brunswick who participated in the 25th Skills Canada National Competition at the end of May in Halifax. As the minister pointed out, there were two high school students, which is very impressive. Sydney Irvin, from Saint John High School, won the gold medal in cooking, and Rose He, from Fredericton High School, won silver in public speaking.

It is so wonderful to see so many people winning awards, and I want to congratulate, among the winners, Evan Ross who won bronze in welding, Dexter Lloyd Tibbets who won bronze in autobody repair, Colin Kelly who won bronze in plumbing, Thomas Currier who won gold in electrical installations, Trent Christopherson who won gold in bricklaying, Carrie Long who won bronze in car painting, Jared Palmer who won gold in refrigeration and air conditioning, Justin McGrath who won gold in steamfitter and pipefitter, Justin Robert who won bronze in outdoor power and recreation equipment, and Wesley Allen who won silver in sprinkler fitting.

au sommet est une fierté pour nous tous, Monsieur le président.

Dans sa déclaration, le ministre a bien rendu hommage au dévouement et au professionnalisme de nos enseignants qui aident à préparer nos élèves à de tels concours. Je pense que, si le ministre prend la chose au sérieux, il voudra peut-être investir un peu plus dans la création de meilleures conditions de travail et dans l'octroi de ressources adéquates aux enseignants, afin que nous puissions briller encore davantage lors des prochaines olympiades des métiers et des technologies. Si le ministre veut laisser un héritage, je dirais que c'est là qu'il pourrait le faire, à savoir en offrant aux enseignants des conditions de travail adéquates et en dotant leurs classes des ressources dont elles ont besoin, afin que notre système d'éducation puisse briller.

Encore une fois, Monsieur le président, j'aimerais féliciter les participants du Nouveau-Brunswick qui se sont distingués lors des olympiades.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je suis heureuse de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter les lauréats du Nouveau-Brunswick qui ont participé aux 25^e Olympiades canadiennes des métiers et des technologies, qui se sont tenues fin mai à Halifax. Comme l'a signalé le ministre, deux élèves du secondaire figuraient parmi les lauréats, ce qui est très impressionnant. Sydney Irvin, de la Saint John High School, a remporté la médaille d'or en cuisine, et Rose He, de la Fredericton High School, a remporté la médaille d'argent en art oratoire.

Il est merveilleux de voir autant de personnes remporter des prix, et je veux féliciter, parmi les lauréats, Evan Ross, qui a remporté la médaille de bronze en soudure, Dexter Lloyd Tibbets, qui a remporté la médaille de bronze en carrosserie automobile, Colin Kelly, qui a remporté la médaille de bronze en plomberie, Thomas Currier, qui a remporté la médaille d'or en installations électriques, Trent Christopherson, qui a remporté l'or en maçonnerie, Carrie Long, qui a remporté le bronze en peinture automobile, Jared Palmer, qui a remporté l'or en réfrigération et climatisation, Justin McGrath, qui a remporté l'or en vaporisterie et tuyauterie, Justin Robert, qui a remporté le bronze en équipement de l'énergie extérieure et de loisirs, et Wesley Allen, qui a remporté l'argent en montage de systèmes de gicleurs.

I am deeply sorry if I happened to miss anyone, but I wanted to take the time to congratulate all the winners. It is so impressive, and it does show that we have very skilled trade workers and people working in technology. I am proud to congratulate all the winners for representing New Brunswick so well. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for bringing this forward. It is always nice. It is always refreshing when we can see that New Brunswick has great things to offer to a great country. I especially want to thank the two students from New Brunswick, Sydney Irvin and Rose He. I think maybe, someday, we might see Rose in this Assembly, debating some of these issues and speaking. It is nice to see this stuff, and I thank the minister again for bringing this to the House. Thank you.

L'hon. M. Gauvin : Monsieur le président, je suis très heureux de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter les gymnastes du Nouveau-Brunswick qui se sont démarquées aux Championnats de l'Est canadien de gymnastique rythmique, qui ont eu lieu du 12 au 14 avril dernier en Ontario.

D'abord, Marilou Haché, Marie-Joëlle Chiasson et Laurie Noel ont reçu une médaille de bronze dans la catégorie Trio ballons.

Les gymnastes Annabelle Haché, Joline Robichaud et Anna-Maude Haché ont, quant à elles, reçu une médaille d'or dans la catégorie Trio cerceaux.

11:25

Monsieur le président, j'aimerais aussi souligner de belles performances au niveau individuel de Pascale Desroches, Stéphanie Richard, Mayka Perron, Janika Boucher et Annabelle Haché, ainsi que celles d'Elodie Doucet et de Lori Li Blanchard, lors des championnats canadiens. Enfin, je désire également offrir mes félicitations à tous les participants et remercier les bénévoles et parents qui permettent à nos athlètes de vivre ces expériences. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je veux me joindre au ministre pour féliciter ces jeunes qui réussissent à atteindre des sommets individuels dans la catégorie de gymnastique rythmique. Nous nous arrêtons pour regarder ces jeunes qui sacrifient

Je m'excuse sincèrement si j'ai oublié de citer quelqu'un, mais je tenais à prendre le temps de féliciter tous les lauréats. C'est vraiment impressionnant, et cela montre bien que nous avons des travailleurs qualifiés dans les métiers et dans les technologies. Je suis fière de féliciter tous les lauréats d'avoir si bien représenté le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Je veux remercier le ministre d'avoir fait mention des olympiades. C'est toujours agréable. Il est toujours rafraîchissant de constater que le Nouveau-Brunswick a de grandes choses à offrir à un grand pays. Je veux tout particulièrement remercier les deux élèves du Nouveau-Brunswick, Sydney Irvin et Rose He. Peut-être un jour verrons-nous Rose siéger à la Chambre, débattre de certaines questions et prendre la parole. C'est agréable de voir cela, et je remercie encore une fois le ministre d'avoir soulevé le sujet à la Chambre. Merci.

Hon. Mr. Gauvin: Mr. Speaker, it gives me great pleasure to rise today to congratulate the New Brunswick gymnasts who distinguished themselves at the Eastern Canadian Rhythmic Gymnastics Championships, held in Ontario from April 12 to 14.

First, Marilou Haché, Marie-Joëlle Chiasson, and Laurie Noel were awarded a bronze medal in the Ball Trio category.

Gymnasts Annabelle Haché, Joline Robichaud, and Anna-Maude Haché were awarded a gold medal in the Hoop Trio category.

Mr. Speaker, I would also like to highlight the strong individual performances of Pascale Desroches, Stéphanie Richard, Mayka Perron, Janika Boucher, and Annabelle Haché, as well as those of Elodie Doucet and Lori Li Blanchard, at the national championships. Finally, I would like to extend my congratulations to all the participants and thank the volunteers and parents who make these experiences possible for our athletes. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join the minister in congratulating these young people for reaching new personal heights in rhythmic gymnastics. Let's take a moment to recognize these young people who sacrifice many hours to practise

plusieurs heures pour pratiquer ce qui les passionne. Ils réussissent à l'échelle nationale, dans un championnat comme celui-là, donc ils méritent d'être reconnus ici, à l'Assemblée législative. Ils méritent aussi d'être reconnus à l'échelle nationale.

J'aimerais aussi souligner, à titre de parent, que les parents de ces jeunes doivent aussi très contents de leurs enfants. Lorsque nous sommes parents et que nous voyons nos enfants atteindre des sommets aussi importants, je sais que cela fait chaud au cœur.

Alors, cela étant dit, je félicite ces jeunes. Je ne les nommerai pas tous de nouveau, mais je veux les féliciter. Je veux surtout les encourager à continuer à pratiquer ce qui les passionne, car, un jour, peut-être, ces jeunes pourront réussir à offrir des performances aux Jeux olympiques. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'aimerais aussi me joindre à mes collègues pour féliciter les gymnastes, les gagnantes, les parents et les bénévoles. Je crois que mes collègues ont quand même bien résumé la question, donc je me joins à eux pour féliciter tous les gens impliqués. C'est tout ; merci beaucoup.

Mrs. Conroy : Thank you, Mr. Speaker. I too would like to join my colleagues and congratulate these gymnasts. Gymnastics has always been one of my favourite sports to watch. The dedication and the determination that these young athletes show, and their strength, are just incredible. I would like to congratulate the winners of the awards.

Félicitations à toutes les participantes. Je remercie le ministre pour son travail. Merci, Monsieur le président.

Pétition 17

Hon. Mr. Stewart : I have a petition to the Legislative Assembly of New Brunswick.

To the Honourable the Legislative Assembly of New Brunswick assembled:

The petition of the undersigned citizens of the Province of New Brunswick, humbly sheweth that we want the Government of New Brunswick to provide equal access to high speed internet for rural regions

what they love. Their success at the national level in a championship of this calibre merits recognition here in the Legislative Assembly. They also deserve national recognition.

As a parent, I would also like to acknowledge how proud their parents must be. When we are parents and we see our children reach such great heights, it is truly heartwarming.

With that in mind, I congratulate these young people. I will not repeat their names, but I do want to congratulate them. Above all, I want to encourage them to keep pursuing their passions, because who knows, one day they may end up competing at the Olympic Games. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. I would also like to join my colleagues in congratulating the gymnasts, medalists, parents, and volunteers. My colleagues have already covered this quite well, so I would like to join them in congratulating everyone involved. That is all for me. Thank you very much.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. J'aimerais moi aussi me joindre à mes collègues pour féliciter les gymnastes. La gymnastique a toujours été l'un de mes sports préférés à regarder. Le dévouement et la détermination dont font preuve les jeunes athlètes en question, ainsi que leur force, sont tout simplement incroyables. J'aimerais féliciter les lauréats pour leurs médailles.

Congratulations to all participants. I would like to thank the minister for his work. Thank you, Mr. Speaker.

Pétition 17

L'hon. M. Stewart : J'ai une pétition à présenter à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

À l'honorable Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, qui tient séance :

La pétition des citoyens soussignés de la province du Nouveau-Brunswick déclare humblement que nous souhaitons que le gouvernement du Nouveau-Brunswick garantisse un accès égal à l'Internet haute vitesse dans les régions rurales et que nous soyons

and that we be treated equal by all high-speed internet service providers.

Whereof your petitioner humbly prays that your Honourable House may be pleased to commit to providing equal access to high speed internet for rural regions and that rural residents be treated equal by all high-speed internet service providers, and as in duty bound your petitioner will ever pray.

I have signed my name to the petition. The entire petition has been tabled.

Petition 18

Mr. Coon: I stand today to table the names of 29 New Brunswickers who are extremely frustrated with New Brunswick health care. Last Saturday, at the Fredericton market, I ran into a woman who told me that she was so frustrated that she got a petition up, but she did not know what to do with it. I said: Well, I will table it in the Legislature for you. The petition says:

We support Fredericton ER doctors, people with long wait times, and New Brunswickers with no family doctor. It is time for change.

Mr. Speaker, I agree with this petition and have attached my signature. Thank you. The entire petition has been tabled.

11:30

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. McKee** moved that Bill 40, *An Act Respecting Third Party Advertising*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. McKee** said: Mr. Speaker, I am pleased to introduce *An Act Respecting Third Party Advertising* today. Earlier this week, I laid out to this House some very troubling connections between the government and a particular third party in the last

traités sur un pied d'égalité par tous les fournisseurs d'accès à l'Internet haute vitesse.

C'est pourquoi les pétitionnaires prient humblement l'honorable Chambre de bien vouloir s'engager à garantir un accès égal à l'Internet haute vitesse dans les régions rurales et à ce que les gens des régions rurales soient traités sur un pied d'égalité par tous les fournisseurs d'accès à l'Internet haute vitesse. Les pétitionnaires, comme il se doit, maintiendront leur humble requête. [Traduction.]

J'ai apposé ma signature au bas de la pétition. La pétition a été déposée dans son intégralité.

Pétition 18

M. Coon : Je prends la parole aujourd'hui pour déposer les noms de 29 personnes du Nouveau-Brunswick qui sont extrêmement frustrées par le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick. Samedi dernier, au marché de Fredericton, j'ai croisé une femme qui m'a confié qu'elle était tellement frustrée qu'elle avait lancé une pétition, mais qu'elle ne savait pas quoi en faire. Je lui ai dit : Eh bien, je vais la déposer à l'Assemblée législative pour vous. La pétition se lit comme suit :

Nous soutenons les médecins des urgences de Fredericton, les personnes confrontées à de longs délais d'attente et les gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de médecin de famille. Il est temps que les choses changent. [Traduction.]

Monsieur le président, je souscris à cette pétition et j'y ai apposé ma signature. Merci. La pétition a été déposée dans son intégralité.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. McKee** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 40, *Loi concernant la publicité émanant des tiers*.)

M. McKee : Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter aujourd'hui la *Loi concernant la publicité émanant des tiers*. Plus tôt cette semaine, j'ai exposé à la Chambre certains liens très troublants entre le gouvernement et une tierce particulière lors des dernières élections. Nous nous penchons sur cette

election. We have been looking into this for some time now, and I drafted this bill over the past month.

Our current legislation is deficient and does not provide sufficient transparency, and this bill would change that. In May 2017, the government, when in opposition, introduced Bill 71 that would have removed all restrictions on third-party advertising. This bill would tighten restrictions and expand transparency.

This bill would do the following, among other consequential amendments. It would ensure that political advertising outside an election period is also disclosed. Currently, these groups can advertise before and after election periods with no disclosure, as Proudly New Brunswick has done. The bill would mandate the Supervisor of Political Financing to complete a review of third-party spending limits and report back with recommendations. It would require third parties to disclose all their decision makers. It would require third parties to file financial disclosures twice per year in nonelection years, the same as political parties, 90 days before a scheduled election, and also in the days before advance polls of an election. It would repeal the section of the *Political Process Financing Act* that requires a government Cabinet minister to sign off on any charges under the law, and it would cause political parties that are found to have violated the existing ban on collusion with third parties to be deregistered as political parties. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Motion 64 Carried

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I have a procedural motion to add committee proceedings to the journals.

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT the following proceedings held in the Legislative Assembly Chamber be included in the

question depuis un certain temps déjà, et j'ai rédigé le projet de loi au cours du mois dernier.

Notre législation actuelle présente des lacunes et n'assure pas une transparence suffisante, ce que le projet de loi viendrait corriger. En mai 2017, le gouvernement, alors qu'il était dans l'opposition, avait présenté le projet de loi 71 qui aurait supprimé toutes les restrictions relatives à la publicité émanant des tiers. Le présent projet de loi renforcerait les restrictions et améliorerait la transparence.

Le projet de loi comporterait, entre autres modifications importantes, les dispositions suivantes. Il garantirait que la publicité politique en dehors des périodes électorales soit également divulguée. Actuellement, des tiers peuvent faire de la publicité avant et après les périodes électorales sans obligation de divulgation, comme l'a fait Fièrement Nouveau-Brunswick. Le projet de loi chargerait le contrôleur du financement politique de mener un examen des limites de dépenses des tiers et de présenter un rapport assorti de recommandations. Il obligerait les tiers à divulguer l'identité de tous leurs décideurs. Il exigerait des tiers qu'ils déposent des déclarations financières deux fois par année pendant les années non électorales, à l'instar des partis politiques, 90 jours avant une élection prévue, ainsi que dans les jours précédant le vote par anticipation d'une élection. Il abrogerait l'article de la *Loi sur le financement de l'activité politique* qui exige qu'un ministre du Cabinet approuve toute dépense au titre de cette loi, et il entraînerait la radiation du registre des partis politiques de ceux qui seraient reconnus coupables d'avoir enfreint l'interdiction actuelle de collusion avec des tiers. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Adoption de la motion 64

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'ai une motion de procédure visant à ajouter les délibérations des comités aux journaux.

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par l'hon. **M. Higgs**, propose ce qui suit :

que les délibérations suivantes qui ont été tenues à la Chambre de l'Assemblée législative soient consignées

Journal of Debates for the Second Session of the 59th Legislature of the Province of New Brunswick:

the proceedings of the Standing Committee on Economic Policy held from December 6, 2018, to January 23, 2019, to consider Bills referred to the Committee, and

the proceedings of the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy held from April 9 to May 10, 2019, to consider the estimates referred to the Committee by resolution of the House adopted March 29, 2019.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 64 est adoptée.)

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I now have an adjournment motion.

Adjournment Motion Carried

Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

That when the Assembly adjourns at the end of this sitting day, it stand adjourned until Tuesday, November 19, 2019, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice shall state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time, and

That in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

11:35

Mr. Coon: Mr. Speaker, I move that this House do now adjourn for the purpose of discussing the permits for the spraying of the herbicide glyphosate on New Brunswick's Crown lands and under NB Power's transmission lines.

au Journal des débats de la deuxième session de la 59e législature du Nouveau-Brunswick :

les délibérations que le Comité permanent de la politique économique a tenues du 6 décembre 2018 au 23 janvier 2019 pour étudier les projets de loi dont il a été saisi ;

les délibérations que le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires a tenues du 9 avril au 10 mai 2019 pour étudier les prévisions budgétaires dont il a été saisi par résolution de la Chambre adoptée le 29 mars 2019.

(**Mr. Speaker** read the motion and put the question; Motion 64 was carried.)

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'ai à présent une motion d'ajournement.

Adoption de la motion d'ajournement

M. Savoie, appuyé par l'hon. **M. Higgs**, propose ce qui suit :

que l'Assemblée, à la levée de la séance, s'ajourne au mardi 19 novembre 2019, sauf que, si le président de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'un ou l'autre des vice-présidents le supplée pour l'application du présent ordre.

M. Coon : Monsieur le président, je propose que la Chambre s'ajourne maintenant afin de débattre des autorisations relatives à la pulvérisation d'herbicide glyphosate sur les terres de la Couronne du Nouveau-Brunswick et sous les lignes de transport d'électricité d'Énergie NB.

Mr. Speaker: We have to vote the adjournment motion first, and then we will go to it after. I will restart.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Request for Emergency Debate

Mr. Coon: Mr. Speaker, I move that this House do now adjourn for the purpose of discussing the applications for permits to spray the herbicide glyphosate on New Brunswick's Crown lands and under NB Power's transmission lines.

I am concerned, Mr. Speaker, that glyphosate spraying over New Brunswick's Crown forests and power lines poses a significant risk to the environment, wildlife, and public health of New Brunswick. This matter is worthy of urgent consideration because the Minister of Environment and Local Government is required to sign permits for the spraying of glyphosate under sections 11 and 14 of the *Pesticides Control Act* for the herbicide to be sprayed this August and September. Considering that the Legislature is scheduled not to sit again until after spray season, this is an urgent issue today.

There is a significant body of scientific evidence linking glyphosate to a wide range of negative impacts on many species, including humans. Twelve leading scientists and epidemiologists published a consensus statement in the *Journal of Environmental Health* concluding that glyphosate herbicides contaminate drinking water and that glyphosate exposure levels, currently deemed safe by regulatory agencies, cause kidney and liver damage in animals. Mr. Speaker, our hunters have routinely seen this in deer and moose across this province. The scientists and epidemiologists also concluded that existing toxicological data and risk assessments for glyphosate herbicides are not sufficient to conclude that current levels of use can in any way be construed as safe.

Le président : Nous devons d'abord voter sur la motion d'ajournement, puis nous passerons à cette question. Je vais reprendre.

(**Mr. Speaker** read the motion and put the question; the motion was carried.)

Demande de débat d'urgence

M. Coon : Monsieur le président, je propose que la Chambre s'ajourne maintenant afin de débattre des demandes d'autorisation visant la pulvérisation d'herbicide glyphosate sur les terres de la Couronne du Nouveau-Brunswick et sous les lignes de transport d'électricité d'Énergie NB.

Je crains, Monsieur le président, que la pulvérisation de glyphosate au-dessus des forêts de la Couronne du Nouveau-Brunswick et des lignes électriques ne présente un risque important pour l'environnement, la faune et la santé publique au Nouveau-Brunswick. Cette question mérite d'être examinée de toute urgence, car le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux est tenu de signer les autorisations de pulvérisation de glyphosate en vertu des articles 11 et 14 de la *Loi sur le contrôle des pesticides*, afin que cet herbicide puisse être pulvérisé en août et en septembre prochains. Étant donné que l'Assemblée législative ne doit pas se réunir à nouveau avant la fin de la saison de pulvérisation, il s'agit aujourd'hui d'une question urgente.

Il existe un ensemble considérable de preuves scientifiques établissant un lien entre le glyphosate et un large éventail d'effets néfastes sur de nombreuses espèces, y compris l'être humain. Douze éminents scientifiques et épidémiologistes ont publié une déclaration consensuelle dans le *Journal of Environmental Health*, concluant que les herbicides à base de glyphosate contaminent l'eau potable et que les niveaux d'exposition au glyphosate, actuellement jugés sans danger par les organismes de réglementation, provoquent des lésions rénales et hépatiques chez les animaux. Monsieur le président, nos chasseurs ont régulièrement constaté ce phénomène chez les chevreuils et les orignaux dans toute la province. Les scientifiques et épidémiologistes ont également conclu que les données toxicologiques et les évaluations des risques existantes concernant les herbicides à base de glyphosate ne sont pas suffisantes pour affirmer que les niveaux d'utilisation actuels peuvent en quoi que ce soit être considérés comme sûrs.

Also, this year, the United Nations published a report describing how a million species could go extinct in this world if action is not taken to protect habitat. Glyphosate is well known to interfere with the very base of the food chain in our forests with the damage it does and the toxicity it poses to those organisms that support the base of the food chain in our rivers and forests.

Due to the extent and urgency of this issue, I am requesting an emergency debate under section 45 of the *Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick* on the permits for the spraying of the herbicide glyphosate on New Brunswick's Crown lands and under NB Power's transmission lines. It is our role to take a precautionary approach when it comes to putting our environment at risk. The minister could remove the risk altogether by refusing to issue the permits provided for by subsection 11(3) of the *Pesticides Control Act*. Thank you, Mr. Speaker.

11:40

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Honourable Members, the Member for Fredericton South and Leader of his Party has asked leave to introduce a motion for an emergency debate on the potential issuance of permits for the spraying of glyphosate on Crown land.

I received notice from the Member last evening, satisfying the two hours' notice requirement, which gave me an opportunity to consider the matter proposed for debate.

The issue of whether glyphosate should be sprayed on Crown land is certainly a matter of importance to Members in this House, and to all New Brunswickers in general. However, in considering whether to set aside the business of the House to consider the proposed motion, I must, in accordance with Standing Rule 45, consider the probability of the matter being brought before the House by other means.

Par ailleurs, cette année, les Nations unies ont publié un rapport décrivant comment 1 million d'espèces pourraient disparaître de la surface de la Terre si aucune mesure n'est prise pour protéger leur habitat. Il est bien connu que le glyphosate perturbe la base même de la chaîne alimentaire dans nos forêts, en raison des dégâts qu'il cause et de la toxicité qu'il représente pour les organismes qui constituent la base de la chaîne alimentaire dans nos rivières et nos forêts.

Compte tenu de l'ampleur et de l'urgence de la question, je demande la tenue d'un débat d'urgence, en vertu de l'article 45 du *Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick*, sur les autorisations de pulvérisation d'herbicide glyphosate sur les terres de la Couronne du Nouveau-Brunswick et sous les lignes de transport d'électricité d'Énergie NB. Il est de notre devoir d'adopter une approche de précaution lorsqu'il y a un risque pour notre environnement. Le ministre pourrait éliminer complètement ce risque en refusant de délivrer les permis prévus au paragraphe 11(3) de la *Loi sur le contrôle des pesticides*. Merci, Monsieur le président.

Décision de la présidence

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, le député de Fredericton-Sud et chef de son parti a demandé à proposer une motion portant tenue d'un débat d'urgence sur l'éventuelle délivrance de permis d'épandage de glyphosate sur les terres de la Couronne.

J'ai reçu l'avis du député hier soir, ce qui a satisfait à l'exigence du préavis de deux heures et m'a permis d'étudier l'affaire dont la mise en discussion est proposée.

La question de savoir si le glyphosate devrait être épandu sur les terres de la Couronne importe certainement aux parlementaires et à tous les gens du Nouveau-Brunswick en général. Toutefois, s'agissant de déterminer s'il faut suspendre les travaux de la Chambre pour étudier la motion dont la mise en discussion est proposée, je dois, conformément à l'article 45 du *Règlement*, tenir compte de la probabilité que la Chambre soit saisie de l'affaire autrement.

In my opinion, the matter proposed for discussion does not satisfy the requirements of Standing Rule 46, in particular paragraph (a), which states that:

The right to move the adjournment of the House for the above purposes is subject to the following conditions:

(a) the matter proposed for discussion must relate to a genuine emergency, calling for immediate and urgent consideration;

The matter proposed for discussion does not, in my opinion, “relate to a genuine emergency, calling for immediate and urgent consideration”.

I would note that on November 21, 2018, the Member for Fredericton South gave notice of Motion 2, the purpose of which was to ban the spraying of glyphosate and other herbicides over Crown land. On May 9, 2019, the Member had an opportunity to debate this motion, and chose not to.

As well, I would note that the Member chose today to raise this matter, on the last sitting day of the House, before we adjourn for the summer. He had ample opportunity to raise it at any time over the last several months, and again, chose not to.

Accordingly, based on these reasons, the matter will not go forward at this time.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is the intention of the government to now proceed with royal assent. Thank you.

Mr. Speaker: We will go to the closing speeches, starting with the member for Fredericton-Grand Lake and leader of his party.

Closing Statements

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. It is nice to be first for a change. Look, I have to say that my caucus and I have been here for less than a year. I remember talking to a Conservative MLA and a Liberal MLA, the former MLA from Chipman, who both kind of gave the same advice. They said it is a significant challenge to go into the Legislature as a new MLA. There are a lot of procedures, traditions, and policies. One MLA said that he did not even know where to sit.

À mon avis, l'affaire dont la mise en discussion est proposée ne satisfait pas aux conditions de l'article 46 du Règlement, notamment celles de l'alinéa a), qui déclare ce qui suit :

Le droit de proposer la suspension des travaux aux fins de l'article 45 est soumis aux conditions suivantes :

a) L'affaire dont la mise en discussion est proposée doit se rapporter à une véritable urgence qui requiert une attention immédiate et pressante.

L'affaire dont la mise en discussion est proposée ne se rapporte pas, à mon avis, « à une véritable urgence qui requiert une attention immédiate et pressante ».

Je signale que, le 21 novembre 2018, le député de Fredericton-Sud a donné avis de motion 2 qui visait l'interdiction de l'épandage de glyphosate et d'autres herbicides sur les terres de la Couronne. Le 9 mai 2019, le député a eu l'occasion de débattre de la motion et a choisi de ne pas le faire.

Je signale aussi que le député a choisi de soulever la question aujourd'hui, en ce dernier jour de séance avant l'ajournement de la Chambre pour l'été. Il a eu amplement l'occasion de soulever la question au cours des derniers mois et, encore une fois, a choisi de ne pas le faire.

En conséquence, l'affaire ne sera pas abordée à ce stade-ci pour les raisons précitées.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement a l'intention de procéder maintenant à la sanction royale. Merci.

Le président : Nous passons aux discours de clôture, en commençant par le député de Fredericton-Grand Lake et chef de son parti.

Déclarations finales de clôture

M. Austin : Merci, Monsieur le président. C'est bien d'être le premier, pour changer. Écoutez, je dois dire que mon caucus et moi-même sommes ici depuis moins d'un an. Je me souviens d'avoir discuté avec un député conservateur et un député libéral, l'ancien député de Chipman, qui m'ont tous deux donné à peu près le même conseil. Ils m'ont dit que c'était un défi de taille d'entrer à l'Assemblée législative en tant que nouveau député. Il y a beaucoup de procédures, de

He mixed up his seat a lot in the first two weeks. Just knowing where to sit was a challenge. The former MLAs reiterated that being new to this House, even under a traditional party, was very challenging.

I want people to understand, I guess, that being not only MLAs but also a whole new party in this Legislature takes the challenge from here to here. I am proud of my caucus. We were able to navigate those challenges, but not alone. I want to give a lot of kudos to the legislative staff. You folks have been incredible, teaching us the ropes and procedure, making sure that we do things right, being lenient with us at times, and making sure that we are not breaking the rules and the respected traditions of this House.

The staff in this building and the HR staff over in the other building have been just remarkable. I have to say again, at the closing of this session, that I am thankful for that. We have certainly learned the ropes in terms of the processes and traditions and the way this Legislature works. We stuck to our guns in terms of what we campaigned on, and we have gotten done some of what we wanted to accomplish. We will continue to fight for more.

11:45

With all that said, I truly, from the bottom of my heart, want to wish every member of this House a great summer. I know, from speaking to many of you seasoned politicians who have been around for quite a while, the importance of going back home to your constituents and spending that time working in your ridings. For me, to go back and work in my riding is of the utmost importance, and I look forward to serving my constituents throughout the summer. There is a false perception in the public that when the Legislature is not sitting, we do not do anything. I want to crush that, because I can tell you that we are very busy.

I personally love what I am doing in this role. I am honoured that the people of Fredericton-Grand Lake

traditions et de règles. L'un des députés a dit qu'il ne savait même pas où s'asseoir. Il s'est souvent trompé de place au cours des deux premières semaines. Le simple fait de savoir où s'asseoir représentait un défi. Les anciens députés ont réitéré que le fait d'être nouveau à la Chambre, même au sein d'un parti traditionnel, constituait un véritable défi.

Je veux que les gens comprennent, je crois, qu'être non seulement des députés, mais aussi un tout nouveau parti à la Chambre, multiplie les défis de manière exponentielle. Je suis fier de mon caucus. Nous avons réussi à surmonter ces défis, mais pas tout seuls. Je tiens à adresser toutes mes félicitations aux membres du personnel de l'Assemblée législative. Vous avez été formidables, en nous initiant aux rouages et aux procédures, en vous assurant que nous agissions correctement, en faisant montre d'indulgence à notre égard à certains moments, et en veillant à ce que nous n'enfreignions pas les règles ni les traditions respectées de la Chambre.

Le personnel de cet édifice et celui des ressources humaines de l'autre édifice ont été tout simplement remarquables. Je tiens à répéter, à la clôture de la présente session, que je leur en suis reconnaissant. Nous avons assurément appris les rudiments en ce qui concerne les processus, les traditions et le fonctionnement de la Chambre. Nous sommes restés fidèles à nos engagements de campagne et nous avons réalisé une partie de ce que nous souhaitions accomplir. Nous continuerons à nous battre pour aller plus loin.

Cela dit, je tiens sincèrement, du fond du coeur, à souhaiter à tous les parlementaires un excellent été. Je sais, pour avoir discuté avec bon nombre d'entre vous, politiciens chevronnés qui êtes en poste depuis longtemps, à quel point il est important de rentrer chez vous auprès des gens de votre circonscription et de consacrer ce temps à travailler au sein de celles-ci. Pour moi, retourner travailler dans ma circonscription est de la plus haute importance, et je me réjouis de servir les gens de ma circonscription tout au long de l'été. Il existe une fausse perception chez la population selon laquelle, lorsque l'Assemblée législative ne siège pas, nous ne faisons rien. Je tiens à détruire cette perception, car je peux vous assurer que nous sommes très occupés.

Personnellement, j'adore ce que je fais dans le cadre de cette fonction qui est mienne. Je suis honoré que les

have given me the opportunity to represent them. I am honoured that almost 50 000 people across this province put their support behind us, as a new party, to bring change, and I will work to not disappoint them. This summer, I will, again, spend a lot of time in my own riding of Fredericton-Grand Lake, and I will also be supporting my colleagues in getting out to different parts of the province to represent to the people of New Brunswick what we stand for.

Again, I want to wish every member of this House a great summertime. I look forward to seeing everybody in the fall so that we can get back to these heated debates and see some real action here for the people of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I just want to start off by thanking my staff: Amanda Wildeman; in the last couple of weeks, Shannon Carmont, who pinch-hit for Amanda while she was out and actually got us going before Amanda came on; Josh O'Donnell; Pascale Desrosier-Hickey; Lindsay DeMerchant; and Taeyon Kim, along with a wonderful cast of interns from our universities.

I also want to thank the hardworking staff of this Legislative Assembly, Mr. Speaker, who support us in our work on behalf of New Brunswickers. From the outside, it is not that obvious to people, but it takes an entire village to make this place work effectively, efficiently, and smoothly, including the efforts of our corps of commissionaires, our security staff, and of course, most recently, Chef Rick, who helps make sure that we are taken care of on that side of things.

Mr. Speaker, New Brunswickers had high hopes for what this minority situation in the Legislature might achieve, as I did. Things started on a high note, with a letter from the Premier last fall to all party leaders outlining the steps he intended to take to make the Legislature work. He wrote: Without a doubt, New Brunswickers chose to elect the Legislature we have for a reason. They want more perspectives involved, and they want us to work together. The way that majority governments have functioned—with bills determined by government in private and opposition simply criticizing—is no longer acceptable to citizens.

gens de Fredericton-Grand Lake m'aient donné l'opportunité de les représenter. Je suis honoré que près de 50 000 personnes à travers la province nous aient apporté leur soutien, en tant que nouveau parti, pour apporter le changement, et je m'efforcerai de ne pas les décevoir. Cet été, je passerai à nouveau beaucoup de temps dans ma propre circonscription de Fredericton-Grand Lake, et j'accompagnerai également mes collègues dans leurs déplacements dans différentes régions de la province afin de présenter aux gens du Nouveau-Brunswick les valeurs que nous défendons.

Je tiens encore une fois à souhaiter à tous les parlementaires un excellent été. J'ai hâte de revoir tout le monde à l'automne afin que nous puissions reprendre nos débats animés et voir des mesures concrètes prises ici pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je veux tout d'abord remercier mon équipe : Amanda Wildeman ; ces dernières semaines, Shannon Carmont, qui a remplacé Amanda pendant son absence et qui a en fait permis de mettre les choses en route avant l'arrivée d'Amanda ; Josh O'Donnell ; Pascale Desrosier-Hickey ; Lindsay DeMerchant ; et Taeyon Kim, ainsi qu'une formidable équipe de stagiaires issus de nos universités.

Je veux également remercier le personnel dévoué de l'Assemblée législative, Monsieur le président, qui nous soutient dans notre travail au service des gens du Nouveau-Brunswick. Vu de l'extérieur, cela n'est pas toujours évident pour les gens, mais il faut tout un village pour que cet endroit fonctionne efficacement, sans heurts et en toute fluidité, notamment les efforts de notre corps de commissionnaires, de notre personnel de sécurité et, bien sûr, plus récemment, du chef Rick, qui veille à ce que l'on prenne soin de nous sur le plan qui le concerne.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick nourrissaient de grands espoirs quant à ce que la présente situation de minorité à l'Assemblée législative pourrait permettre d'accomplir, tout comme moi. Les choses ont bien commencé, avec une lettre adressée l'automne dernier par le premier ministre à tous les chefs de parti, dans laquelle il exposait les mesures qu'il comptait prendre pour assurer le bon fonctionnement de l'Assemblée législative. Il écrivait : Il ne fait aucun doute que les gens du Nouveau-Brunswick ont choisi d'élire l'Assemblée législative que nous avons aujourd'hui

They want a Legislative Assembly that is not scripted political bickering. They want it to be a place where all 49 members privileged enough to serve put party aside and act together for the broader good.

Mr. Speaker, I concur. In my speech in reply to the throne speech, I proposed a way forward for this Legislature, which was to identify the common ground we all share that reflects the most heartfelt needs of New Brunswickers and to work together on that common ground to put in place solutions that are desperately needed. In that speech, I identified quite a list of work we could do together based on looking at our platforms. However, as we end this session, the atmosphere in the Chamber really hangs quite heavy with the echoes of scripted political bickering. The Premier has decided to align himself with extremely conservative Premiers to the west of Quebec and has yet to meet with the Premiers from Atlantic Canada, some of whom are of different parties.

11:50

I am pleased, however, that the members of Cabinet have readily made themselves available to members and demonstrated a willingness to collaborate. In particular, I want to highlight the speed at which the Minister of Social Development moved to ensure that, for the first time in New Brunswick, we had out-of-the-cold shelters in our major cities so that the homeless had a place to go. I also particularly want to highlight the Minister of Finance, who managed to bring through, finally, after a long wait, the overhaul of two very important pieces of legislation, the *Cooperatives Act* and the *Credit Unions Act*. That is going to make a huge difference for both those movements and for the people of this province. I also want to recognize the Minister of Health, who accepted my proposal to establish an all-party committee to work on reforming our health care system, which, hopefully, can progress in the original

pour une raison. Ils veulent que davantage de points de vue soient pris en compte, et ils veulent que nous travaillions ensemble. La manière dont les gouvernements majoritaires ont fonctionné jusqu'à présent, avec des projets de loi élaborés en secret par le gouvernement et une opposition se contentant de critiquer, n'est plus acceptable pour les gens. Ils veulent une Assemblée législative qui ne soit pas le théâtre de querelles politiques scénarisées. Ils veulent que ce soit un lieu où les 49 députés ayant le privilège d'y siéger mettent de côté leurs divergences partisans et agissent ensemble pour le bien commun.

Monsieur le président, c'est là un avis que je partage. Dans mon allocution en réponse au discours du trône, j'ai proposé une voie à suivre pour la présente Assemblée législative, à savoir cerner le terrain d'entente qui nous unit tous et qui reflète les besoins les plus pressants des gens du Nouveau-Brunswick, puis travailler ensemble sur ce terrain d'entente pour mettre en place les solutions dont les gens ont désespérément besoin. Dans cette allocution, j'ai dressé une liste assez longue de travaux que nous pourrions mener ensemble en nous appuyant sur nos programmes électoraux. Or, alors que nous arrivons au terme de la présente session, l'atmosphère à la Chambre est vraiment très pesante, marquée par les échos de querelles politiques scénarisées. Le premier ministre a décidé de s'aligner sur les premiers ministres extrêmement conservateurs à l'ouest du Québec et n'a toujours pas rencontré les premiers ministres du Canada atlantique, dont certains proviennent de partis différents.

Je me réjouis toutefois que les membres du Cabinet se soient volontiers mis à la disposition des parlementaires et aient fait preuve d'une volonté de collaboration. Je veux notamment souligner la rapidité avec laquelle la ministre du Développement social a agi pour garantir que, pour la première fois au Nouveau-Brunswick, nous disposions de haltes-chaleur dans nos grandes villes afin que les sans-abri aient un endroit où aller. Je veux également saluer tout particulièrement le ministre des Finances, qui a réussi à faire adopter, enfin, après une longue attente, la refonte de deux textes législatifs très importants, la *Loi sur les coopératives* et la *Loi sur les caisses populaires*. Cela va faire une énorme différence tant pour les deux mouvements concernés que pour les gens de la province. Je veux également saluer le ministre de la Santé, qui a accepté ma proposition de créer un comité multipartite chargé de travailler à la

spirit that I think we all entered this minority Legislature with.

The Minister of Education and Early Childhood Development has been very open to discussions with members, particularly with, I know for sure, the Green caucus's Education Critic on many occasions. The minister has travelled to her riding, which is very much appreciated. The Minister of Transportation has been willing to go on the ground in local ridings to see and look at problems with roads and bridges firsthand, which is tremendous to see, and I know he spent time in Kent North looking at the situation there with our member for Kent North. Also, the Minister of Energy and Resource Development initiated an all-party outdoor caucus, which had an initial get-together, and certainly all members who participated are looking forward to seeing how that might develop.

I am looking forward to getting out around the province this summer, Mr. Speaker. I will try to ensure that I, as leader, go to all corners of our province. Given this election campaign, though, in the last year, many of us have had little time to take a break to recharge our batteries and ponder the meaning of life or to spend extended periods of time with family and friends, so I hope that everyone has a chance to do that, to take a bit of vacation. I am sure that the people of this province will understand that this is necessary sometimes, to take a little time off just to recharge. Then we can come back in the fall when we sit again and do our very best for the people of this province. Thank you, Mr. Speaker.

M. D. Landry : Monsieur le président, je devrais d'abord vous remercier. J'ai été surpris et content de voir le travail que vous avez fait, car, comme nous le savons en tant que politiciens, être président de la Chambre est un travail qui s'apprend sur le tas. Ce n'est pas toujours facile. Comme c'est le cas pour les autres politiciens, il n'y a pas nécessairement de cours qui se donne dans la province ou au pays pour apprendre ce genre de travail. Je voulais vous féliciter à cet égard, Monsieur le président, car je pense que

refonte de notre système de soins de santé, qui, je l'espère, pourra progresser dans l'esprit initial avec lequel, je pense, nous sommes tous entrés dans cette Assemblée législative minoritaire.

La ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance s'est montrée très ouverte au dialogue avec les parlementaires, en particulier, je le sais avec certitude, avec le porte-parole du caucus des Verts en matière d'éducation, à de nombreuses reprises. La ministre s'est rendue dans sa circonscription, ce dont les gens lui sont très reconnaissants. Le ministre des Transports s'est montré disposé à se rendre sur le terrain, dans les circonscriptions locales, pour constater de ses propres yeux les problèmes liés aux routes et aux ponts, ce qui est formidable à voir, et je sais qu'il a passé du temps à Kent-Nord pour examiner la situation sur place avec notre député de l'endroit. Par ailleurs, le ministre du Développement de l'énergie et des ressources a lancé un groupe de travail multipartite consacré aux activités de plein air, qui a tenu une première réunion, et tous les parlementaires qui y ont participé attendent certainement avec impatience de voir comment cela va évoluer.

J'ai hâte de parcourir la province cet été, Monsieur le président. En tant que chef, je m'efforcerai de me rendre aux quatre coins de notre province. Compte tenu de la campagne électorale de l'année dernière, cependant, beaucoup d'entre nous ont eu peu de temps pour faire une pause afin de recharger nos batteries et de réfléchir au sens de la vie, ou pour passer de longues périodes avec notre famille et nos amis, de sorte que j'espère que chacun aura l'occasion de le faire, de prendre un peu de vacances. Je suis sûr que les gens de la province comprendront qu'il est parfois nécessaire de prendre un peu de temps libre, simplement pour se ressourcer. Nous pourrions ainsi revenir à l'automne, lorsque nous reprendrons nos travaux, et faire de notre mieux pour les gens de la province. Merci, Monsieur le président.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, I would first like to thank you. I was both surprised and pleased to see the work you have done, because, as we politicians know, the role of Speaker of the House is one that is learned on the job. It is not always easy. As with other political roles, there is no formal training available in the province or the country for this type of position. I wanted to congratulate you on this, Mr. Speaker, because I think you have done an excellent job as someone new to the role, if I may say so.

vous avez fait un excellent travail pour un débutant, si je puis me permettre.

Je voudrais remercier également le personnel de l'Assemblée législative : les greffiers et les pages ainsi que les deux vice-présidents qui vous assistent. Vous avez une vice-présidente et un vice-président qui, eux aussi, ont fait un excellent travail dans les comités.

Je voudrais aussi remercier tous les membres du personnel, dans cet édifice, qui tiennent cette Assemblée législative debout, parce que, comme nous le savons, à l'arrière-scène, il y a des gens qui travaillent extrêmement dur. Je veux même remercier les concierges et les gens de la cuisine, en bas, qui font un excellent travail. Je ne sais pas si vous êtes comme moi, mais j'ai trouvé qu'ils ont servi de bons mets. Je n'ai pas nécessairement perdu une livre.

Je voudrais aussi remercier les gens de ma circonscription qui m'ont élu et qui m'ont fait confiance une sixième fois. Comme vous le savez, j'ai participé à sept élections et j'en ai gagné six. Je voudrais aussi remercier une personne qui a été très importante dans son rôle d'adjointe de circonscription, mais qui, en janvier, est partie en congé de maladie. Je voudrais remercier Henri Bata, mon adjoint de circonscription, qui la remplace actuellement.

Je voudrais dire un grand merci à ma famille, à mes enfants, à mes petits-enfants et à ma femme, comme de raison, qui m'appuient dans cette vie tourmentée. Je pense que, pour une famille, ce qui est dur dans ce genre de vie, c'est que nous n'avons pas d'horaire. Nous pouvons planifier des choses, mais, le lendemain, tout change, et les familles sont obligées de vivre avec cela.

Ce sont tous ces gens que je voudrais remercier.

Lors des dernières élections, les gens du Nouveau-Brunswick nous ont, je pense, envoyé un message clair : Ils voulaient que la politique se fasse différemment au Nouveau-Brunswick et ils voulaient que les choses changent.

11:55

Cependant, je pense que le Parti conservateur n'a pas nécessairement compris le message envoyé par la population. Pendant cette session, nous avons vu le gouvernement conservateur briser promesse après promesse. Il avait promis de collaborer avec les autres

I would also like to thank the staff of the Legislative Assembly: the clerks and pages, as well as the two deputy speakers who assist you. Both deputy speakers have also done excellent work in committee.

I would also like to thank all the staff in the building who keep the Legislative Assembly running, because, as we know, there are people working extremely hard behind the scenes. I would even like to thank the janitors and kitchen staff downstairs, who do an excellent job. As far as I am concerned, I thought they served excellent food. I certainly have not lost any weight.

I would also like to thank the people of my riding who elected me and put their trust in me once again. As you know, I have taken part in seven elections and won six of them. I would also like to thank someone who has played a very important role as my constituency assistant, but who went on sick leave in January. I would like to thank Henri Bata, who is currently standing in for her in that role.

I would, of course, also like to say a big thank you to my family, my children, my grandchildren, and my wife, who support me in this demanding role. I think the hard thing about this kind of life for a family is that there is no set schedule. We can plan things, but the next day everything changes, and families have to live with that.

I am thankful to each and every one of these people.

In the last election, New Brunswickers sent us a clear message: They wanted politics to be done differently in New Brunswick and for things to change.

However, I do not think the Conservative Party necessarily understood the message that New Brunswickers were sending. During this session, we have seen the Conservative government break promise after promise. It promised to collaborate with

partis. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis d'être transparent et de fonder ses décisions sur les faits. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis une stratégie sur le tourisme. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis un plan pour remédier à la pénurie de personnel infirmier. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis de recruter plus de médecins. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis de régler le problème concernant les ambulanciers et les travailleurs paramédicaux. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis de revoir le contrat de Medavie concernant l'extra-mural. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis de donner la priorité aux entreprises de chez nous. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis d'éliminer ce qu'il appelle la double imposition. A-t-il tenu cette promesse? Non. Il avait promis de mettre à jour la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. A-t-il tenu cette promesse? Non.

Qu'a fait le gouvernement? Je peux vous dire ce qu'il a fait. Il a fait des réductions sur le dos des plus vulnérables. Monsieur le président, c'est le gouvernement que j'ai vu faire le plus de tort aux personnes les plus démunies de notre province. Souvenons-nous des personnes âgées, de la population étudiante, des malades et des sans-abris. Le gouvernement a éliminé le Programme des droits de scolarité gratuits. Monsieur le président, si nous voulons bâtir sur un avenir, il faut aider notre population étudiante. Le gouvernement a éliminé ce qu'il y avait dans ces programmes. Le gouvernement a aussi fait des réductions dans le Programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne. Le nombre de semaines du programme SEED, qui offre des emplois d'été à la population étudiante, a été réduit. Il y a les prestations pour les aidants naturels, le programme Nouvelles bottes, l'Unité de lutte contre la contrebande, le budget du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et les centres d'information aux visiteurs. C'est sans compter la privatisation de Murray Beach et le Musée des voitures d'autrefois.

Le gouvernement a annulé toute une série de projets d'infrastructures. Il y a le palais de justice de Fredericton ; la route 11 ; le Musée du Nouveau-Brunswick, à Saint John ; l'Institut de Memramcook, ainsi que la construction et la rénovation d'écoles partout dans la province, sauf dans la circonscription du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

the other parties. Did it keep its promise? No. It promised to be transparent and to base its decisions on facts. Did it keep its promise? No. It promised a tourism strategy. Did it keep its promise? No. It promised a plan to address the nursing shortage. Did it keep its promise? No. It promised to recruit more doctors. Did it keep its promise? No. It promised to resolve the issue involving ambulance drivers and paramedics. Did it keep its promise? No. It promised to review Medavie's extra-mural contract. Did it keep its promise? No. It promised to prioritize local businesses. Did it keep its promise? No. It promised to eliminate what it called double taxation. Did it keep its promise? No. It promised to update the *Crown Lands and Forests Act*. Did it keep its promise? No.

What did the government actually do? I can tell you what it did. It made cuts on the backs of the most vulnerable. Mr. Speaker, I have never seen a government whose decisions have had such damaging consequences for the most vulnerable people in our province. We are talking about the elderly, students, the sick, and the homeless. The government eliminated the Free Tuition Program. Mr. Speaker, if we want to build for the future, we have to help our students. The government eliminated what those programs provided. The government also made cuts to the Tuition Relief for the Middle Class program. The SEED program, which offers summer jobs to students, saw the number of weeks cut. There were cuts to caregiver benefits, the New Boots program, the Contraband Enforcement Unit, the Department of Tourism, Heritage and Culture budget, and visitor information centres. Not to mention the privatization of Murray Beach and the Antique Automobile Museum.

The government cancelled a whole series of infrastructure projects, including the Fredericton courthouse, Route 11, the New Brunswick Museum in Saint John, the Memramcook Institute, and the construction and renovation of schools all over the province, except in the riding of the Minister of Education and Early Childhood Development.

Le gouvernement est passé par les tribunaux plutôt que par la table de négociations pour parler aux travailleurs et travailleuses des foyers de soins. Il se dit prêt à faire appel à l'arbitrage exécutoire, mais avec des conditions. Tout le monde sait que l'arbitrage exécutoire avec des conditions n'est pas un arbitrage exécutoire. Pendant ce temps, nos personnes âgées et leur famille sont prises en otage et les travailleurs et travailleuses sont traités comme des citoyens de seconde classe.

Bien sûr, le gouvernement dit avoir équilibré le budget. Cela a été fait avec l'argent du fédéral. Il n'a rien réinventé. Il n'aime pas faire des projets fédéraux, mais il a quand même équilibré le budget avec l'argent du fédéral. C'est quand même de l'argent que le gouvernement provincial a dit ne pas vouloir.

Le gouvernement conservateur a non seulement fait la preuve qu'il est sans-cœur mais il a aussi fait la preuve qu'il est sans vision. Quel est son plan économique? C'est supprimer les plaques d'immatriculation à l'avant des véhicules. C'est relancer la fracturation hydraulique sans consulter les Premières Nations, alors que nous savons que la fracturation hydraulique n'est pas économiquement viable. Il mise tout sur le grand rêve du pétrole du premier ministre. Pendant ce temps, les prévisions de croissance atteignent à peine 0,6 %.

Le gouvernement conservateur a refusé d'entendre le message des gens du Nouveau-Brunswick et il gouverne comme s'il était majoritaire. Il ne respecte pas les lois, il fait des réductions sur le dos des plus vulnérables et il n'a aucune vision et aucun plan. Il est temps que le premier ministre sorte de son grand rêve de pétrole avant que cela tourne au cauchemar. Il est temps que le premier ministre comprenne que nous ne gouvernons pas une province comme nous gérons un entrepôt. Il est temps que le gouvernement respecte nos institutions. Cela commence ici même, à l'Assemblée législative. Je demande au premier ministre de prendre l'été pour réfléchir et de revenir à l'automne en tenant parole.

Même si je n'ai pas nécessairement été positif quant au bilan des Conservateurs, je veux quand même, Monsieur le président, prendre ce moment pour souhaiter un bon été à tout le monde. Pensez à un plan économique pour l'avenir et revenez-nous le 19 novembre en pleine forme.

The government used the courts rather than the bargaining table to talk to nursing home workers. It says it is prepared to use binding arbitration, but with conditions. Everyone knows that binding arbitration with conditions is not binding arbitration. Meanwhile, our elderly and their families are being held hostage, and working men and women are being treated as second-class citizens.

Yes, the government claims to have balanced the budget, but it did so using federal money. There was nothing innovative about it. The government says it does not like participating in federal initiatives, yet it had no problem using federal funds to balance its books. This is money it told New Brunswickers it did not want.

The Conservative government has not only shown itself to be heartless, but also lacking in vision. What, then, is its economic plan? Eliminating front licence plates on vehicles. Reviving hydraulic fracturing without consulting First Nations, even though we know it is not economically viable. The government is staking everything on the Premier's big oil dream. Meanwhile, growth forecasts remain at barely 0.6%.

The Conservative government has refused to hear the message from New Brunswickers and is governing as though it had a majority. It does not respect the law, it makes cuts on the backs of the most vulnerable, and it has no clear vision or plan. It is time for the Premier to let go of his big oil dream before it turns into a nightmare. It is time for the Premier to understand that a province cannot be run the way one runs a warehouse. It is time for the government to respect our institutions. That respect must start right here, at the Legislative Assembly. I am asking the Premier to take the summer to think things over, and to come back in the fall ready to keep his word.

While I have not always been positive about the Conservatives' record, I do want to take this opportunity, Mr. Speaker, to wish everyone a happy summer. Develop an economic plan for the future and come back to us on November 19 ready to deliver.

12:00

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. À mon tour, j'aimerais souhaiter une bonne saison estivale à tous les parlementaires.

Je suis nouveau dans cette aventure, mais j'aimerais dire que j'apprécie vraiment le travail de chaque parlementaire, étant donné que cette tâche n'est pas facile. Je sais que les gens avec qui j'ai eu la chance de discuter ou de côtoyer font un travail extraordinaire.

J'aimerais aussi remercier les pages qui nous servent avec une rapidité incroyable. Je pense qu'ils méritent une bonne main d'applaudissements. Je veux aussi remercier toute l'équipe de soutien qui fait en sorte que la Chambre baigne dans l'huile ; elle nous rend très heureux.

Je voudrais aussi remercier ma femme, Émilie, et mes enfants, Charles et Alice, étant donné que je ne suis pas toujours là pour eux ; donc, il est important de souligner leur appui.

Je veux remercier tous les gens pour leurs efforts soutenus et pour le dévouement dont ils ont fait preuve au cours de la deuxième session de la 59^e législature du Nouveau-Brunswick. Nos points de vue sont divergents, c'est vrai, mais il faut s'y attendre. Nous avons parfois été capables de travailler en vue de trouver des terrains d'entente et nous avons bien représenté les gens de cette province.

Nous avons également réalisé des progrès en vue de réaliser les rêves des gens du Nouveau-Brunswick.

If we are to realize New Brunswick's potential, we need to create an environment where businesses can flourish. We need private investment to stimulate the economy. A healthy economy means that you can stay in your community. It means that your children can stay in your community, and in their home province especially. Is that not what it is really about?

Nous remarquons souvent nos différences, mais, en réalité, nous avons beaucoup de choses en commun. Nous voulons tous des soins de santé de qualité lorsque nous en avons besoin. Nous voulons que nos enfants reçoivent le meilleur enseignement possible pour qu'ils puissent profiter des meilleures possibilités de carrière. Nous voulons que les programmes sociaux

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I, too, would like to wish all members a happy summer.

I am new to this role, but I would like to say how much I appreciate the work of every member, as this is not an easy job. I know that the people I have had the opportunity to speak with or work alongside are doing an extraordinary job.

I would also like to thank the pages, who serve us with remarkable efficiency. I think they deserve a round of applause. I would also like to thank the entire support team that keeps the House running smoothly; their work is greatly appreciated.

I would also like to thank my wife, Émilie, and my children, Charles and Alice, as I am not always able to be there for them, and it is important to acknowledge their support.

I want to thank everyone for their hard work and dedication during the second session of the 59th Legislature of New Brunswick. Our perspectives may differ, it is true, but that is to be expected. At times, we have been able to work together to find common ground, and we have represented the people of this province well.

We have also made progress in advancing the aspirations of New Brunswickers.

Si nous voulons réaliser le potentiel du Nouveau-Brunswick, nous devons créer un environnement propice à l'épanouissement des entreprises. Nous avons besoin d'investissements privés pour stimuler l'économie. Une économie saine signifie que vous pouvez rester dans votre collectivité. Cela signifie que vos enfants peuvent rester dans votre collectivité, et surtout dans leur province d'origine. N'est-ce pas là l'essentiel?

We often focus on our differences, but we actually have much in common. We all want quality health care to be available when we need it. We want our children to receive the best possible education, so that they can pursue the best career opportunities. We want social programs to deliver results and be there when we need

donnent des résultats et soient disponibles quand nous en avons besoin. Mais, plus que tout, nous voulons un meilleur avenir pour nos enfants et nos petits-enfants.

Even though we are moving into the summer season, the Legislature will not be in session in these coming months, and we will not have question period—which was fun, I must admit—I know that the honourable members of this House will continue to work on behalf of New Brunswickers. Committees will be meeting, and we will be spending more time in our ridings, working hard to improve our constituents' lives and to make this province a place we are all proud to call home.

J'aimerais aussi remercier les gens de la circonscription de Shippagan-Lamèque-Miscou, d'Inkerman et de Pokemouche, de m'avoir appuyé ; c'est toujours un privilège de discuter avec les gens de chez nous.

J'espère que vous passerez tous un bel été productif et j'ai hâte de vous revoir cet automne à l'Assemblée législative. Nous serons tous reposés, disposés à collaborer et prêts à faire progresser notre province. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Arrivée de Son Honneur

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. l'administrateur.)

Le président : Faites entrer S.H. l'administrateur.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and, accompanied by the Clerk, Clerks Assistant, and Sergeant-at-Arms, retired from the Chamber.

His Honour entered the Chamber, accompanied by the Sergeant-at-Arms.)

12:05

His Honour: Ladies and gentlemen, pray be seated.

Veuillez vous asseoir.

(**Le président**, le greffier, le greffier adjoint et le sergent d'armes reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur, lequel est assis au trône.)

them. Most of all, we want a better future for our children and grandchildren.

Même si nous entrons dans la saison estivale, l'Assemblée législative ne siégera pas au cours des prochains mois et nous n'aurons pas de périodes des questions, qui étaient amusantes, je dois l'admettre, je sais que les parlementaires continueront à oeuvrer au nom des gens du Nouveau-Brunswick. Les comités se réuniront, et nous passerons davantage de temps dans nos circonscriptions, à travailler d'arrache-pied pour améliorer la vie des gens de celles-ci et faire de la province un endroit dont nous sommes tous fiers de dire qu'il est notre foyer.

I would also like to thank the people of the Shippagan-Lamèque-Miscou riding, as well as those in Inkerman, and Pokemouche, for their support; it is always a privilege to speak with the people of my home communities.

I wish you all a productive summer, and I look forward to seeing you this fall at the Legislative Assembly. We will be rested and ready to collaborate and move our province forward. Thank you very much, Mr. Speaker.

Arrival of His Honour

(The arrival of His Honour the Administrator was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Mr. Speaker: Admit His Honour the Administrator.

(**Le président** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné du greffier, du greffier adjoint et du sergent d'armes.

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagné du sergent d'armes.)

Son Honneur : Mesdames et Messieurs, veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, and Sergeant-at-Arms reentered the Chamber and

presented themselves before His Honour who was seated on the throne chair.)

Message du président

Le président s'adresse à Son Honneur en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

Sanction royale

Le greffier adjoint donne lecture du titre des projets de loi, que voici :

Nos 13, *Loi modifiant la Loi sur la gouvernance locale* ; 14, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* ; 15, *Loi modifiant la Loi sur les procédures contre la Couronne* ; 16, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* ; 17, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes* ; 18, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* ; 19, *Loi concernant la Loi sur l'évaluation, la Loi sur l'impôt foncier et la Loi de la taxe sur le transfert de biens réels* ; 20, *Loi de 2019 portant correction de lois* ; 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* ; 22, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* ; 26, *Loi modifiant la Loi sur l'exploitation des carrières* ; 27, *Loi concernant la mise en œuvre des recommandations du Rapport du Groupe de travail sur Travail sécuritaire NB* ; 28, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille* ; 29, *Loi concernant la recherche* ; 30, *Loi concernant certaines responsabilités du commissaire à l'intégrité et de l'ombud* ; 31, *Loi sur la publication des avis officiels* ; 32, *Loi modifiant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires* ; 33, *Loi concernant le système d'information sur la santé publique* ; 34, *Loi relative à l'Association des travailleuses et travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick* ; 35, *Loi sur les coopératives* ; 36, *Loi sur les caisses populaires*, et 38, *Loi supplémentaire de 2017-2018(1) portant affectation de crédits*.

His Honour: It is the Queen's wish.

La reine le veut.

Speaker's Message

Mr. Speaker addressed His Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province of New Brunswick has passed several Bills at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Royal Assent

The **Clerk Assistant** then read the titles of the bills as follows:

Nos. 13, *An Act to Amend the Local Governance Act*; 14, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 15, *An Act to Amend the Proceedings Against the Crown Act*; 16, *An Act to Amend the Judicature Act*; 17, *An Act to Amend the Midwifery Act*; 18, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 19, *An Act Respecting the Assessment Act, the Real Property Tax Act and the Real Property Transfer Tax Act*; 20, *Statute Law Amendment Act 2019*; 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 22, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 26, *An Act to Amend the Quarriable Substances Act*; 27, *An Act Respecting Addressing Recommendations in the Report of the Task Force on WorkSafeNB*; 28, *An Act to Amend the Family Services Act*; 29, *An Act Respecting Research*; 30, *An Act Respecting Certain Responsibilities of the Integrity Commissioner and the Ombud*; 31, *Official Notices Publication Act*; 32, *An Act to Amend the Enforcement of Money Judgments Act*; 33, *An Act Respecting the Public Health Information Solution*; 34, *New Brunswick Association of Social Workers Act*; 35, *Cooperatives Act*; 36, *Credit Unions Act*, and 38, *Supplementary Appropriations Act 2017-2018 (1)*.

Son Honneur : La reine le veut.

It is the Queen's wish.

12:10

Clerk: In Her Majesty's name, His Honour the Administrator assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Au nom de Sa Majesté, S.H. l'administrateur sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

Message du président

Le président s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative, s'étant appliquée avec diligence à l'étude des diverses affaires dont il est fait mention dans le discours qu'il a plu à S.H. la lieutenant-gouverneure de prononcer à l'ouverture de la session et d'autres questions d'intérêt pour la population de la province, soumet humblement à l'approbation de Votre Honneur un projet de loi intitulé *Loi de 2019-2020 portant affectation de crédits*.

His Honour: It is the Queen's wish.

La reine le veut.

Clerk: His Honour the Administrator thanks Her Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence, and assents to this bill.

Son Honneur remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

(**Le président**, le greffier, le greffier adjoint et le sergent d'armes s'inclinent devant Son Honneur et se retirent de la Chambre.

Son Honneur se retire de la Chambre.

Le président et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre.)

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I am sure that everyone is waiting with bated breath. I propose the adjournment of the House.

Mr. Speaker: Before I put the question, I would like to have a few words. First, I want to thank the four

Le greffier : Au nom de Sa Majesté, S.H. l'administrateur sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

In Her Majesty's name, His Honour the Administrator assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Speaker's Message

Mr. Speaker then addressed His Honour as follows:

May it Please Your Honour:

The Legislative Assembly having devoted itself with unrelenting diligence to the consideration of the several subjects referred to in the speech Her Honour the Lieutenant-Governor was pleased to deliver at the opening of the session and to other matters of interest to the people of the province, humbly begs to present for Your Honour's acceptance a bill entitled, *Appropriations Act 2019-2020*.

Son Honneur : La reine le veut.

It is the Queen's wish.

Le greffier : S.H. l'administrateur remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

His Honour thanks Her Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence, and assents to this bill.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, and Sergeant-at-Arms bowed and withdrew from the Chamber.

His Honour retired from the Chamber.

Mr. Speaker and the other House officials reentered the Chamber.)

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je suis sûr que tout le monde attend avec impatience. Je propose l'ajournement de la Chambre.

Le président : Avant de mettre la question aux voix, j'aimerais dire quelques mots. Tout d'abord, je tiens à

parties for your full collaboration. You make my life very . . . Easier, I should say. I want to wish everybody a very, very nice summer, with lots of sun. If it rains, hopefully it will be at night.

Before we go, I would like to recognize someone here today. This gentleman has been with us since 2013. This will be his last day as a page. As I said, Alex has been with us since 2013. I have had the chance to work with him as an MLA during the last government and as the Speaker now. Alex, you have done a terrific job. Thank you very much. The province and all the MLAs past and present are thanking you for your good work. Thanks, Alex.

(The House adjourned at 12:15 p.m.)

remercier les quatre partis pour leur entière collaboration. Vous me rendez la vie grandement... facile, devrais-je dire. Je veux souhaiter à tout le monde un très, très bel été, avec beaucoup de soleil. S'il pleut, j'espère que ce sera durant la nuit.

Avant de nous quitter, j'aimerais rendre hommage à une personne présente ici aujourd'hui. Ce jeune homme est parmi nous depuis 2013. Ce sera son dernier jour en tant que page. Comme je l'ai dit, Alex est parmi nous depuis 2013. J'ai eu la chance de travailler avec lui en tant que député dans le cadre du dernier gouvernement et, aujourd'hui, en tant que président de la Chambre. Alex, tu as fait un travail formidable. Merci beaucoup. La province et tous les parlementaires, anciens et actuels, te remercient pour ton bon travail. Merci, Alex.

(La séance est levée à 12 h 15.)